

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC KHÓA MỚI**KHAI GIẢNG KHÓA MÙA ĐÔNG. ĐỪNG 10 AM CHỦ NHẬT NGÀY 28 THÁNG 11 NĂM 2004**

- * Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

**CHỈ HỌC
8 CHỦ NHẬT**

**CÓ CÁC LỚP BROKER
LICENSE RENEW / HÀM THỤ**
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Diện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

**1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiểm Tiền Ngay.**

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244
15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

**Xin thông báo:**

Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

**Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình**

1.10%***Mượn \$300,000****Chỉ Trả \$978.76/Tháng****CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:**

- Bankruptcy
- Judgements
- Collections
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)**Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada****NATIONWIDE DIRECT LENDER********KHÔNG QUA TRUNG GIAN*******Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:****VĂN PHÒNG KHÁC**

- Origination
- Appraisal
- Credit Report
- Funding Fee
- Processing Fee
- Administration Fee
- Underwriting Fee

1%-\$3,000

350

50

395

495

295

999

MORTGAGECLOSE.COM

Free

Free

Free

Free

Free

Free

\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:

Joe Lam-CEOwww.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880

Office: (714) 453-0220 Ext. 206

Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206

Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

GIÁ RẺ NHẤT TRONG NĂM VỚI HƠN 1000 CHIẾC XE MERCEDES BENZ MỚI!**CUỘC HẠ GIÁ VĨ ĐẠI ĐỂ BÁN CHO HẾT XE TỒN KHO!**

**HÃY MAU CHÂN! CHÚNG TÔI
SẼ TRẢ LEASE CLOSING
COST* CHO TỚI \$1,000.00
HIỆU LỰC ĐẾN NOV 30th**



Xin gọi John Bui
your Mercedes-Benz Sales Consultant
949-718-3000 ext. 3110
949-903-3377 cell
jbui@fjmercedes.com

**Selection and Savings --
that's the John Bui "Double Advantage!"**

Driven to Excellence



Mercedes-Benz

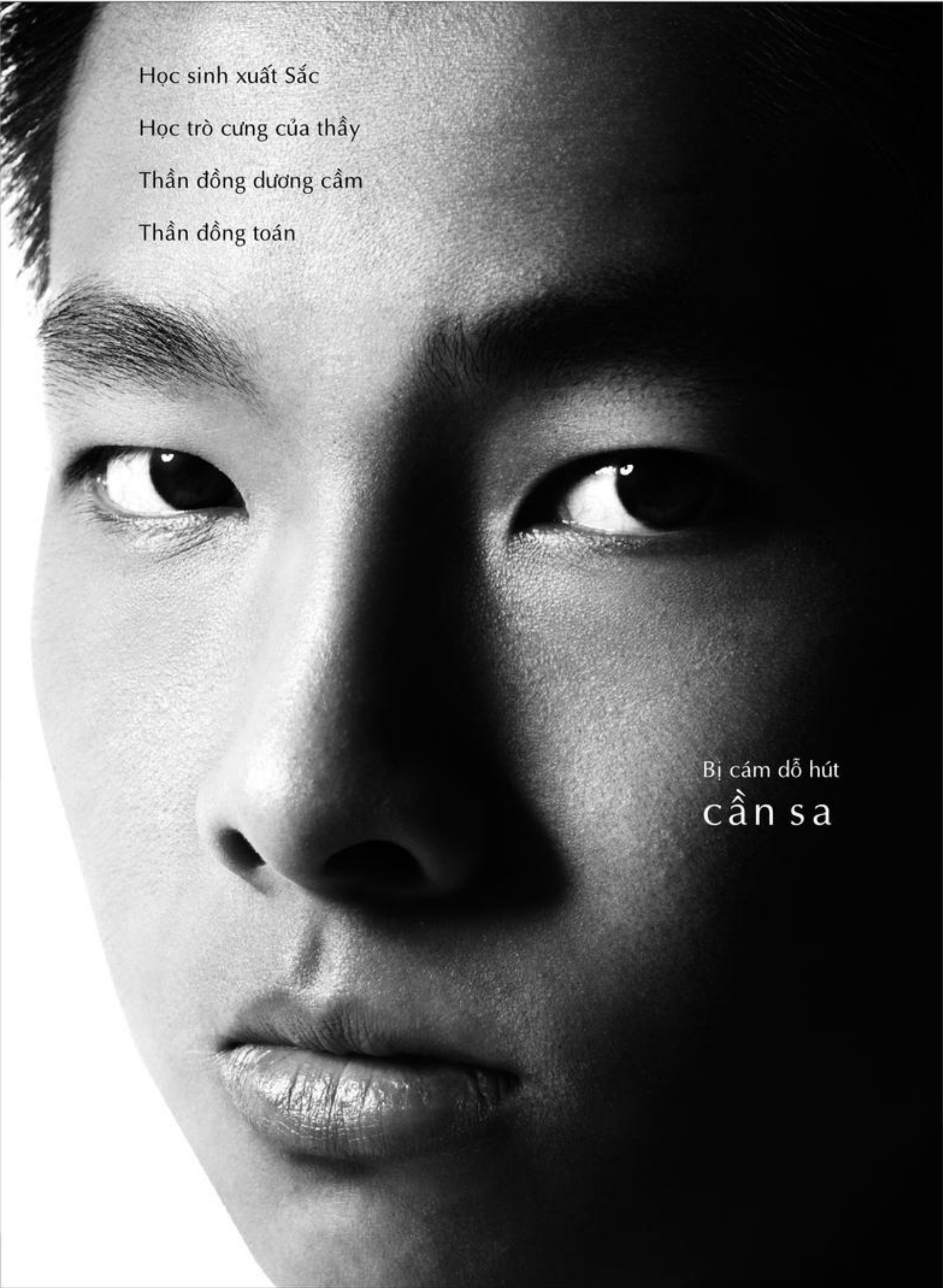
FLETCHER JONES MOTORCARS

NEWPORT BEACH

Jamboree at the 73 • 800.927.3576 • fjmercedes.com

*New Car Leases only. Excludes AMG's & '05 SLK350. Ends 11/30, Tuesday, 8 pm. Pre-owned offers expire 72 hours after publication. Subject to prior sale.





Học sinh xuất Sắc
Học trò cưng của thầy
Thần đồng dương cầm
Thần đồng toán

Bị cám dỗ hút
cần sa

Bất kể con cái quý vị có thể là một học sinh ưu tú đến bậc nào, trong thực tế ngày nay, chúng bị đặt vào một môi trường trong đó sự cám dỗ của cần sa là một mối đe dọa thực sự.

Hãy nói với con cái quý vị trước khi người khác làm điều này. Trên thực tế trẻ em Mỹ gốc Á Châu cũng hút cần sa. Thống kê cho thấy con số trẻ em Mỹ gốc Á Châu đang được điều trị vì ghiền ma túy trong 5 năm qua đã gia tăng 52%. Áp lực đồng lứa là một đe dọa hàng ngày tại trường học, tại các buổi liên hoan, tại khu thương xá và những nơi khác. Và đạo đức Á Châu, tuy mạnh và có khuynh hướng gia đình có thể không đủ để giữ con em quý vị trước cám dỗ của ma túy. Nhưng sự sẵn sóc và hướng dẫn của quý vị có thể làm được điều này. Thực vậy, các cuộc nghiên cứu cho thấy những trẻ em được cha mẹ hướng dẫn về các nguy hại của ma túy sẽ ít dùng cần sa hơn là những trẻ em không được cha mẹ hướng dẫn. Điều đáng buồn là các cuộc nghiên cứu này cũng cho thấy các trẻ em hút cần sa, trong số các nguy hại khác, còn gây tổn hại cho trí óc của chúng, làm mất trí nhớ nhất thời và gặp khó khăn trong việc học.

Đã tới lúc nhìn thẳng vào sự thật trong lúc này. Hãy tự học hỏi trong cuộc chiến chống lại cần sa. Muốn biết những hướng dẫn quan trọng về cách làm sao giữ ma túy không tới tay con cái và xâm nhập vào gia đình của quý vị, xin gọi số **1 888-258-3138** để nhận MIỄN PHÍ cuốn Chống Ma Túy Trong Việc Dạy Con. Hoặc viếng trang web tiếng Việt của chúng tôi tại **www.vietnamese.theantidrug.com**.

Ủng Hộ Chống Ma Túy .
Trách Nhiệm Của Phụ Huynh .

Hollywood kiện những người download phim vi phạm bản quyền

HOLLYWOOD, Los Angeles. Các hãng phim lớn của Hollywood đã vừa viết nên trang sử mới nhất của họ, khi họ lập lại một chiến dịch pháp lý cũng rất tương tự như của ngành thu âm Hoa Kỳ (RIAA), nhằm ngăn chặn hoạt động trao đổi bất hợp pháp các bộ phim (đã được đăng ký bản quyền) qua mạng Internet.

Loạt vụ kiện này nhằm vào hàng trăm người bị quy là đã trao đổi phim trực tuyến, là nỗ lực đầu tiên của các hãng phim kết hợp cùng một nỗ lực về giáo dục cộng đồng đầy kỳ vọng. Mục tiêu của các nhà làm phim nhằm hạn chế nạn vi phạm bản quyền trực tuyến, trước khi nó gây ra những thiệt hại nghiêm trọng cho ngành công nghiệp điện ảnh Hoa Kỳ.

Loạt vụ kiện này, có thể đòi bồi thường tới 150,000 USD cho mỗi bộ phim bị sao chép phi pháp, là hành động pháp lý đầu tiên của ngành công nghiệp phim ảnh đối với nạn ăn cắp bản quyền.

Chủ tịch Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ (Motion Picture Association of America - MPAA) - ông Dan Glickman, lần đầu tiên đã ký vào các đơn kiện từ hai tuần trước, khi ông cho biết các hãng phim có thể sẽ kiện khoảng 200 cá nhân bị tình nghi trao đổi phim trực tuyến phi pháp.

Trong một phát biểu đưa ra hôm 18 Tháng Mười Một, ông Glickman cho biết: "Tương lai ngành công nghiệp của chúng tôi, và hàng trăm ngàn công ăn việc làm mà nó tạo ra, cần phải được bảo vệ trước những kẻ trộm thực sự đang sử dụng mọi phương tiện sẵn có để ăn cắp bản quyền".

Ông Rich Taylor - phát ngôn viên Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ, cho biết: "Loạt đơn kiện này của Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ đã được các hãng Disney, Warner Bros, MGM, Universal, Fox, Paramount và Sony nộp lên nhiều tòa án liên bang ở Hoa Kỳ." Ông Taylor từ chối cho biết các hãng phim đã nộp chính xác bao nhiêu đơn kiện hay kiện ở những nơi nào.

Giống như loạt vụ kiện chống vi phạm bản quyền năm ngoái của Hiệp Hội Kỹ Nghệ Thu Âm Hoa Kỳ (Recording Industry Association of America - RIAA), các hãng phim cũng nộp đơn kiện mà không biết được tên của những bị đơn tình nghi.

Thay vào tên, các hãng phim đã thực hiện kiểu đơn kiện "John Doe", với bị đơn là các địa chỉ Internet (IP) duy nhất trên mạng (tất nhiên là trên lãnh thổ nước Mỹ). Khi một thẩm phán tiếp nhận vụ kiện này, các hãng phim sẽ xin trật gọi các nhà cung cấp dịch vụ Internet (ISP) phục vụ các địa chỉ IP bị kiện, buộc các ISP này cung cấp tên và địa chỉ của các khách hàng sử dụng địa chỉ IP đó.

Giám Đốc Hiệp Hội Kỹ Nghệ Thu Âm Hoa Kỳ - Mitch Bainwol, đánh giá loạt vụ kiện của giới điện ảnh là "nhảy bèn, một bước đi thận trọng". Ông Bainwol phát biểu: "Chúng ta đều đã tìm cách để giáo dục cho các fan về luật bản quyền và ảnh hưởng của việc download phi pháp, nhưng chỉ giáo dục thì không phải là giải pháp hiệu quả. Những hành động thị uy khiến họ do dự sẽ là một bước đi cốt lõi của chiến lược quy mô lớn hơn".

Phản ứng chỉ trích

Các vụ kiện pháp lý không được những người ủng hộ tự do dân chủ ưa chuộng. Những người này đã đưa ra các giải pháp thay thế khác để khắc phục nạn vi

phạm bản quyền qua Internet.

"Tôi mong họ sẽ nghĩ nhiều hơn về cách họ sẽ phát hành các bộ phim, hơn là cách họ nộp đơn kiện mọi người." Đó là ý kiến của ông Gigi Sohn - chủ tịch của Public Knowledge, một nhóm ủng hộ tự do dân chủ tại Washington, D.C. Ông này muốn ngành công nghiệp giải trí phát triển những mô hình kinh doanh thay thế khác để phù hợp hơn với nhu cầu của công nghệ trong thế kỷ XXI.

Ông Philip Corwin - một cộng sự của hãng vận động hành lang Butera and Andrews tại Washington và là nhà vận động hành lang kỳ cựu của công ty sở hữu dịch vụ chia sẻ file Kazaa, đã gọi những vụ kiện này của Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ là "sự thất vọng".

Kazaa đã nổi lên trong hai năm qua như một trong các dịch vụ mạng ngang hàng P2P hàng đầu. Dịch vụ này cho phép người dùng ở khắp nơi trên thế giới có thể trao đổi và chia sẻ với nhau mọi dạng file nội dung qua mạng Internet, từ các bản nhạc số cho tới như liệu và những bộ phim số.

Ông Corwin nói: "Họ có quyền đệ các đơn kiện này, nhưng tất cả thông tin mà tôi biết cho thấy rằng hàng ngàn vụ kiện đã thực hiện của ngành công nghiệp thu âm cũng chỉ mang lại rất ít tác động kiểm chế nạn chia sẻ file".

Các biện pháp yểm trợ

Ngoài các vụ kiện này, Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ cũng đang cung cấp một công cụ như liệu miễn phí để mọi người có thể sử dụng để xác định và xóa tất các chương trình chia sẻ file, cũng như các bộ phim và file nhạc phi bản quyền đã được lưu trên máy tính của họ.

Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ cho biết nhu liệu này sẽ không thông báo bằng chứng vi phạm bản quyền nội dung về các hãng phim.

Hiện công cụ này đang được cung cấp tại địa chỉ www.respectcopyrights.org, một website do Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ điều hành.

Nhu liệu này do Hãng DtecNet Software - một công ty tại Copenhagen (Đan Mạch), phát triển. Hội đồng điều hành của công ty này bao gồm cả Chủ tịch Johan Schluter - một thành viên của Liên Hiệp Công Nghiệp Âm Nhạc Quốc Tế, một hiệp hội tại London đại diện cho các công ty âm nhạc và nghệ sĩ trên 75 quốc gia. Một thành viên khác của hội đồng điều hành là Niels Bo Jorgensen - một thành viên của Tổ Chức Chống Vi Phạm Bản Quyền Đan Mạch.

Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ và Hiệp Hội Các Nhà Cung Cấp Nhu Liệu Video tại Encino (California) cũng cho biết họ đang triển khai một

chiến dịch giáo dục cộng đồng tại các cửa hàng băng đĩa, siêu thị và hiệu thuốc trên toàn quốc Hoa Kỳ, giải thích về những thiệt hại và ảnh hưởng của nạn vi phạm bản quyền phim ảnh. Chiến dịch có tên "Rated I: Inappropriate for All Ages", bao gồm hai đoạn phim video 45 giây được chiếu trên màn hình ti-vi tại 10,000 cửa hiệu trong tổng số 24,000 gian hàng bán nội dung video trên toàn quốc Hoa Kỳ, bắt đầu từ Tháng Mười Hai tới.

Theo phát ngôn viên Blake Lugash của Blockbuster - hãng kiểm soát 34% thị trường cho thuê video, hãng này sẽ triển khai các đoạn phim quảng cáo chống vi phạm bản quyền này tại 5,500 cửa hàng của mình, bắt đầu từ ngày 07 Tháng Mười Hai 2004 cho tới 28 Tháng Ba 2005. Các đoạn video này sẽ được phát mỗi giờ một lần và thay đổi luân phiên nhau sau mỗi hai tuần.

Các đoạn video mang tính giáo dục này, do Hiệp Hội Phim Ảnh Hoa Kỳ sản xuất, được phát hành bởi hãng ScreenPlay Inc... Các thành viên thuộc Hiệp Hội Các Nhà Cung Cấp Nhu Liệu Video - bao gồm cả Blockbuster, Hollywood Video và các bộ phận kinh doanh video gia đình của các hãng phim lớn. Hiệp hội này cũng bao gồm các hãng bán lẻ như Amazon.com và Circuit City. Hiện chưa rõ liệu các thành viên như Blockbuster và

NetFlix sẽ có phát hành các đoạn phim vận động chống vi phạm bản quyền trong các dịch vụ cho thuê phim qua e-mail của mình hay không.

"Sao chép" chiến dịch chống sao chép

Cuộc chiến của Hollywood chống lại nạn vi phạm bản quyền phim được "động kịch bản" theo chiến dịch đang diễn ra của Hiệp Hội Kỹ Nghệ Thu Âm Mỹ nhằm hạn chế việc ăn cắp bản quyền nhạc. Hiệp Hội Kỹ Nghệ Thu Âm Hoa Kỳ đã kiện hơn 6,100 người kể từ khi bắt đầu chiến dịch vào Tháng Chín 2003. Tổ chức này đã đạt được hàng ngàn vụ dân xép kiện cáo với mức bồi thường từ 3,000 đến 4,000 USD. Những người bị bắt quả tang tàng trữ phim vi phạm bản quyền nhưng không phải người phát tán lậu nhằm kiếm lợi có thể bị kiện đòi bồi thường tới 30,000 USD mỗi phim. Những người phát tán phim lậu kiếm lợi có thể bị kiện đòi bồi thường tới 150,000 USD mỗi phim.

Doanh số của các công ty thu âm đã bị suy giảm trầm trọng khi các dịch vụ chia sẻ file mạng ngang hàng như Kazaa và eDonkey trở nên phổ biến. Doanh số đĩa CD đã sụt giảm từ 13.2 tỷ USD năm 2000 xuống còn 11.2 tỷ USD trong năm 2003, theo như Hiệp Hội Kỹ Nghệ Thu Âm Hoa Kỳ cho biết.

Các hãng sản xuất phim hiện đã né tránh được một số

phận tương tự, với doanh số công bố tăng đều mỗi năm, bất chấp sự phổ biến rộng rãi của các bộ phim vi phạm bản quyền trên mạng. Các chuyên gia cho biết nguyên nhân có thể là do việc download một bộ phim hoàn chỉnh cần thời gian tới hàng giờ, thậm chí qua một kết nối Internet tốc độ cao. Các bài hát thì chỉ cần vài chục giây hoặc vài phút để download, nên thu hút được số lượng người sử dụng nhiều hơn.

Tuy nhiên, ông Glickman và người tiền nhiệm Jack Valenti cho biết những tiến bộ về công nghệ Internet trong thời gian gần đây đã có thể giảm lượng thời gian download phim xuống đáng kể, và nguy cơ vi phạm bản quyền qua mạng đang gia tăng.

Các cửa hàng video trên đất Hoa Kỳ cũng tỏ ra lo lắng trước sự gia tăng nạn vi phạm bản quyền phim trên Internet. Ông Sean Bersell, phát ngôn viên VSDA, cho biết: "Đó là doanh số và tiền cho thuê mà các cửa hàng nội dung video không thu được, vì người dùng đã xem được phim phi bản quyền qua mạng."

Đó cũng là những khoản thuê mà chính phủ không thu được. Thị trường đen này đang làm suy giảm thị phần của các hãng phim, và điều chúng tôi không muốn là phải chứng kiến những thiệt hại hiện có trở nên tồi tệ hơn".

(Theo Washington Post)

Chiều Nhạc Thính Phòng **Lam Phương**
Mùa Thu Yêu Đương
 4 PM Sunday November 28th, 2004
 At Majestic Club
 18582 Beach Blvd. (Corner Ellis) Huntington Beach
 (714) 963-1089









With Hoàng Thị Thi Band

Mua trước: \$60 và \$40
 Tại cửa thêm \$10
 Vé bán tại: Nhà sách Tú Quỳnh 714-531-4284

Chương trình nhạc Lam Phương đặc biệt có sự hiện diện của Nhạc Sĩ Lam Phương để công chia sẻ tâm tình với khán giả ái mộ dòng nhạc Lam Phương qua nhiều thập niên.






Lic.0E02018

AUTO INSURANCE

CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843








* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Hạn hán gây thiệt hại hơn 580 tỉ đồng

HÀ NỘI 23-11.- Trong khi Bão Số 4 đang tiến vào bờ biển các tỉnh phía Nam, bản tin của báo Thanh Niên dựa vào thống kê sơ bộ của Bộ Nông Nghiệp Và Phát Triển Nông Thôn cho hay, tính đến ngày 22 Tháng Mười Một 2004 hạn hán đã làm 167,000 hecta đất canh tác của các tỉnh khu vực Nam Trung Bộ và Tây Nguyên bị thiếu nước, trong đó khoảng 100,000 hecta lúa, hoa màu và cây công nghiệp bị mất trắng, thiệt hại ước lên đến 581 tỉ đồng (khoảng \$37 triệu USD), nặng nhất là Đắk Lắk (khoảng 250 tỉ đồng). Sẽ có gần nửa triệu người bị thiếu nước sinh hoạt.

Cục Thủy Lợi (Bộ Nông Nghiệp Và Phát Triển Nông Thôn Cộng Sản Việt Nam) nhận định trong thời gian tới, hạn hán sẽ tiếp tục diễn ra trên diện rộng hơn và khắc nghiệt hơn; thiệt hại do hạn hán gây ra sẽ tiếp tục tăng lên.

Làm nhục con dâu, 7 người nhà chồng ra tòa

ĐÀ NẴNG 23-11.- Bà Nguyễn Thị Nga (quận Liên Chiểu, Đà Nẵng) cùng các con, cháu mang theo gậy, máy ảnh rình trước nhà con dâu để bắt quả tang chị này có quan hệ yêu đương bất chính trong lúc chưa mãn tang chồng.

Báo Người Lao Động ngày 23 Tháng Mười Một 2004: Khoảng 00 giờ 30 phút ngày 27 Tháng Tư, bà Nga kéo Nguyễn Văn Phước, Nguyễn Văn Dũng, Lê Thanh, Nguyễn Thị Anh, Nguyễn Thị Bé và rú Võ Duy Hòa (thợ chụp ảnh) đến nhà con dâu Mai Thị Kim Oanh (chồng chết năm 2002).

Tiếp trang A11

“Giác lễ” vẫn còn phổ thông ở Sài Gòn

SÀI GÒN 23-11.- Sáng 21 Tháng Mười Một 2004, kiểm chứng thư của bạn đọc tố cáo một cơ sở khám chữa bệnh trẻ em hết sức kỳ quái và nguy hiểm, chúng tôi (kỳ giả

Tiếp trang A11

Bão uy hiếp từ Bình Thuận đến Bến Tre

Hàng ngàn dân vùng biển phải di tản



Bản đồ hướng di chuyển của trận bão số 4 thổi vào miền Nam Việt Nam.

SÀI GÒN 11-23.- Sau gần chục năm được yên lành, miền Nam Việt Nam đang phải đối diện với một trận bão được mô tả là tương đương với trận bão Linda hồi năm 1997 đã gây thiệt hại lớn lao về người và tài sản cho ngư dân.

Báo Tuổi Trẻ ngày 23 Tháng Mười Một 2004: Dự báo của Đài Khí Tượng Thủy Văn Khu Vực Nam Bộ vào tối qua cho biết chiều ngày 24 Tháng Mười Một, bão số 4 ảnh hưởng trực tiếp đến ven biển các tỉnh từ Bình Thuận đến Bến Tre, trước khi tiếp tục di chuyển và gây ảnh hưởng đến các tỉnh từ Trà Vinh đến Cà Mau.

Nhận định của Đài Khí Tượng Thủy Văn Khu Vực Nam Bộ nói rằng do ảnh hưởng của bão, các khu vực trên có gió mạnh cấp 7, cấp 8; vùng gần tâm bão đi qua cấp 9, cấp 10, giết trên cấp 10. Đặc biệt những vùng này có mưa to đến rất to.

Bản tin bão khẩn cấp: Con

điểm này mạnh cấp 10, cấp 11 (89 km đến 117km/ giờ), giết trên cấp 11. Dự báo trong 24 giờ tới, bão số 4 di chuyển theo hướng Tây-Tây Nam, mỗi giờ đi được khoảng 10 km đến 15km. Trong khi

Tiếp trang A11

“Mua” chống ngoại!

SÀI GÒN 23-11.- Bên cạnh trào lưu xếp hàng lấy chống Đài Loan, Hàn Quốc... ở Sài Gòn và một số địa phương có hiện tượng “mua” chống ngoại để xuất cảnh. Báo Pháp Luật thành Hồ ngày 23 Tháng Mười Một 2004:

Những cuộc hôn nhân xa lạ

Trong một lần vào nhà hàng V.X trên đường Phạm Ngọc Thạch, quận 3, tình cờ tôi (kỳ giả PLTP) và người bạn chứng kiến cảnh đám cưới của một đôi nam nữ trạc chừng 40 tuổi. Sẽ không ai có thể phát hiện ra điều bất

Tiếp trang A11

Phòng chống ma túy ở Sài Gòn: Báo cáo một đảng, thực tế một nẻo

SÀI GÒN 23-11.- “Làm lão, báo cáo hay” và “bệnh thành tích” là truyền thống quen thuộc của đảng viên cán bộ Cộng Sản Việt Nam ở mọi ngành. Báo điện tử VNExpress ngày 23 Tháng Mười Một 2004 mô tả tình hình đối phó với tệ trạng nghiện ngập ma túy ở Sài Gòn như sau: Tiếp trang A14

Đời “gái bao”

SÀI GÒN 23-11.- “Chiếc Toyota Camry 4 chỗ, trắng bóng, đồ xịn trước nhà hàng Ngõ Đồng, đường Lê Văn Sĩ, Sài Gòn. Người đàn ông khoảng ngoài 60, nước da sạm, dáng người bệ vệ, béo tròn mở cửa bước xuống. Theo sau là một cô gái còn rất trẻ, đẹp, rực rỡ trong chiếc sườn xám màu đỏ đậm, tà xẻ cao.” Báo điện tử Ngôi Sao mô tả bài ký sự về các cô gái sống nhờ sự cấp dưỡng

Tiếp trang A14



Tàu thuyền neo đậu để tránh bão ở Mỹ Tho.



한남체인

HANNAM CHAIN

ASIAN SUPER MARKET

漢南超級市場

9772 GARDEN GROVE BLVD., GARDEN GROVE, CA 92844 **714-590-8408**

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU HỆ THỐNG CHỢ ĐẠI HÀN ĐẾN VỚI CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM

NHỮNG MẶT HÀNG SALE TIÊU BIỂU TRONG TUẦN

Fish, Meat, Produce SALE TỪ 11/24/2004 ĐẾN 11/28/2004
Grocery SALE TỪ 11/24/2004 ĐẾN 12/01/2004

RƯỢU CROWN ROYAL
W/ Glass
\$13.98 / 750ml Reg. \$17.99

CẢI BÓ-XÔI
(Spinach)
4 for \$0.98 reg. 2 for \$0.99

CÁ NỤC LỚN
(Mackerel)
\$1.49 / Lb Reg. \$2.99

SƯỜN BÒ ĐẠI HÀN
(fresh short ribs)
\$1.99 / Lb Reg. \$2.99

REMY-MARTIN XO
W/ Glass
\$84.98 / 750ml Reg. \$109.99

SINGO PEAR (LÊ)
\$7.98 / Box Reg. \$11.99

FRESH POLLACK
98¢ / Lb Reg. \$1.99

RIBEYE THÁI LẬT
(Slice ribeye)
\$1.99 / Lb Reg. \$2.99

2004 BEAUJOLAIS NOUVEAU WINE
\$9.98 / 750ml Reg. \$11.99

HẠT ĐỎ
(CHESTNUT)
\$1.38 / Lb Reg. \$1.99

BLACK COD
1.98 / Lb Reg. \$2.99

SƯỜN BÒ ƯỚP GIA VỊ
(seasoned short ribs)
\$2.49 / Lb Reg. \$3.49

PHILIP LYNN, M.D.
Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt

Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

**NHẬN
MEDICAL - MEDICARE
và các loại Bảo Hiểm**

(714) 839-4545

**BÁC SĨ NHÂN KHOA
LORETTA M. LI O.D.**
9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

Hội viên của American Optometric Association
Hội viên của California Optometric Association
Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
Có license cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Y-Nhật.
Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lẫn, không lẫn và đổi màu.
Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

AP MUSIC ENTERTAINMENT LLC

Thanksgiving Celebration

THỨ SÁU NGÀY 26 THÁNG 11 NĂM 2004

GIÁ VÉ:
VIP \$75 Từ 9:00 pm đến 1:00 am
HẠNG NHẤT \$45
HẠNG NHÌ \$30

VÉ CÓ SƠ CHẾ THEO THỦ TỤC

Vì có bán tại chợ hoặc mua trước tại:

TU QUYNH MUSIC (714) 531-4284
CAFE PICASSO (714) 531-0144
BICH THU VAN (714) 897-4519
MICKI MUSIC (714) 530-3188
THUY NGA (714) 891-5665

HOLLYWOOD PARK CASINO
(310) 330-2841 EXT. 5309

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT
(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)
2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

Ưu tiên làm gấp cho các cơ sở thương mại và tư gia đã bị trộm cướp

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

SALE và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: **Quản lý THẮNG TONY CHUNG • HENRY CHUNG**

MUA HE ON SALE
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

LƯỚI CHẠM RUỘT CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

**VÀO LÚC 5:00PM ĐÊM THỨ SÁU
NGÀY 26 THÁNG 11 NĂM 2004**

**BUY IN \$10,000 PAIGOW POKER
ĐƯỢC TẶNG 2 VÉ VIP**

潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

**ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY**

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

**MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION**

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY ✓ OK
BAD CREDIT ✓ OK
FORECLOSURE ✓ OK
NO PAY STUBS ✓ OK
NO W2 ✓ OK
NO TAXES ✓ OK

Lãi Xuất Thấp Nhất
Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

**SAVE UP
TO 37%**

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.



**Deep Discounts
Could Save You More**

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:

"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" Brandon Bul.
"I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" Hyun J. Shin.



**CAL NOW!
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE!**



PHD Insurance Brokers, Inc
12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
(Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô EVELYN
Tel: (714) 534-6310
1-800-640-4743 ext #205

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ những ân tình của:

- Thượng Tọa Thích Nhật Minh, Viện chủ chùa Hương Tích
- Thượng Tọa Trí Thọ, Chùa Phổ Đà
- Thầy Nguyễn Lương và Ban Hộ Niệm Chùa Phổ Đà
- Sư Cô Thích Nữ Huệ Thiển và ni chúng cùng Ban Hộ Niệm Hương Nghiêm Tử
- Ni Sư Thích Nữ Minh Phước, Chùa Phật Quang
- Thầy Hiệu Trưởng Mai Thái Bằng cùng quý Thầy Cô và Hội Phụ Huynh Trung Tâm Việt Ngữ Cộng Đoàn Costa Mesa
- Chủ Tịch Cộng Đoàn Costa Mesa và Ban Điều Hành
- Ông Nguyễn Văn Khanh, Chủ Tịch Little Saigon Foundation cùng quý anh chị trong Ban Điều Hành
- Thầy Vũ Hoàng, Chủ Tịch BDD các TTVN Nam Cali. cùng Ban Chấp Hành
- Cô Tiến Sĩ Phạm Thị Huệ của trường OCC cùng phu quân
- Ông Văn Hùng Đốc, Hội Trưởng Hội Ái Hữu NTKH, Ban Chấp Hành cùng thân hữu đồng hương NTKH
- Ông Bà Võ Hữu Chánh, Chủ Tịch Ban Giám sát Hội Ái Hữu NTKH và quý thành viên Ban Giám Sát
- Ông Nguyễn Long, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Hội Việt Nam Tương Tế cùng nhân viên
- Huỳnh Trưởng Chơn Thông và Tuệ Hạnh và GDPT Vô Ưu
- Ông Bà Lê Phú Bốn, Giám Đốc Đài VNTT
- Ông Bác Sĩ Phạm Quang Thùy và phu nhân Kim Đức, XNV đài VNTT/Chương trình ĐMN
- Ông Bà Nguyễn Ngọc Chiếu, XNV đài VNTT
- Ông Bác Sĩ Đỗ Cánh Minh
- Bà Bác Sĩ Nguyễn Henny Hiền
- Gia đình Luật Sư Đoàn Văn Tiên, Đoàn Văn Thịnh và Đoàn Văn Thảo
- Ông Nguyễn Ngọc Chấn, CNN
- Ông Vũ Quang Ninh, Giám Đốc Đài Little SG Radio cùng phu nhân Ông Cẩm Vân
- Quý anh chị Hội Nhân Ái
- Ông Phan Ngọc Tiểu, Giám Đốc Đài Saigon TV
- Ông Nguyễn Na, Giám Đốc Viện Dưỡng Lão French Park
- Bà Hiệu Trưởng Bùi Ngoạn Lạc, cùng toàn thể cựu Giáo Sư và học sinh NTH Nha Trang vùng San Jose
- Các chiến hữu và thân hữu BCH5TV và các binh chủng bạn
- Cô Janet Nguyễn, Garden Grove City Council Woman
- Quý bậ cựu học sinh NTH 1975, Võ Tấn, Bá Ninh, Đăng Khoa ở Nha Trang
- Quý bạn cựu học sinh Bùi Thị Xuân, Pétrus Ký, Jean-Jacques Rousseau ở Sà Gòn
- Quý nhân viên hãng Simple Tech, St. John, Rockwell Collins, New Mar, Orange County Head Start, Inc. và Quý nhân viên nhà
quần Peek Family Funeral Home
- Ca sĩ Tuấn Khải
- Quý thông gia Ông Bạch Thái Minh, Bà Nguyễn Thị Minh Thu, Ông Hoàng Vinh và bà quả phụ Lầu Giông cùng gia đình
- Quý thân bằng quyến thuộc gần xa...
- Quý bạn bè của toàn thể gia đình gần xa ...

Đã gọi điện thoại, gửi thư, gửi email, gửi thiệp, gửi vòng hoa, nhắn tin, đăng phân ưu trên báo chí và đài phát thanh để chia buồn cùng gia đình chúng tôi cũng như đã đến viếng thăm, cầu nguyện cùng gia đình chúng tôi để đưa linh cữu của chồng, cha, ông nội, ông ngoại của chúng tôi là ông:

NGHIÊM TRỌNG HIẾU

Pháp danh Tâm Định

Văn sanh ngày 14 tháng 11 năm 2004
tại bệnh viện Kindred, thành phố Santa Ana, California

Hưởng Thọ 74 Tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 20 tháng 11 năm 2004
tại nghĩa trang Asian Garden

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi thiếu sót, xin quý vị niệm tình bỏ qua. Vì có quá nhiều vị chia sẻ nỗi đau buồn này mà tang gia chúng tôi trong cơn bối rối không sao ghi nhớ hết. Cho nên xin quý vị rộng lượng hiểu cho là lá thư cảm tạ này chúng tôi muốn gửi đến từng quý vị đã quan tâm và chia buồn với gia đình chúng tôi.

TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

Thay mặt các con và đại gia đình họ Nghiêm

Bà quả phụ Nghiêm Trọng Hiếu
Nhũ danh Hoàng Thị Điệp



Mở cửa sớm ngày thứ Sáu

Giá đặc biệt

chỉ từ 6 đến 11 giờ sáng!

Hơn 80 mặt hàng giá đặc biệt như vậy!



Tặng \$10
Thẻ Tặng thưởng của Sears
cho 200 khách hàng đầu tiên
** Xin xem chi tiết dưới đây

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng



19.99 Giá chốt
Máy DVD, sau khi tiết kiệm \$10 tặng thưởng và hoàn lại \$10 qua thư #57004
Giá thường 39.99 sau 11 giờ sáng, 29.99 với chương trình hoàn
lại \$10 qua thư Tối thiểu 48 máy mỗi tiệm.
Giới hạn một máy một khách hàng. Khi còn hàng. Chương trình hoàn tiền có hiệu lực từ ngày 26/11.
Hoàn tiền tại chỗ tại CT. Đến tiệm để biết thêm chi tiết.

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng



Hạ giá 49.99
Digitrex® 3 megapixel digital camera.
#53968. sau 11 giờ sáng, 59.99.
Tối thiểu 36 máy mỗi tiệm. Giới hạn một máy một khách hàng. Khi còn hàng.

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng

Hạ giá 4.99

Một số búp bê Barbie.
Giá thường 9.99
sau 11 giờ sáng, 6.99/mỗi búp bê



Barbie

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng



Giảm 50%

Dụng cụ đo độ phẳng bằng laser hiệu Companion® #48299
giá thường 29.99, giá hạ 14.99.
Sau 11 giờ sáng, 19.99

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng



Giá hạ 89.99 một cái

1/2 ct. t.w.* Bông tai kim cương 14k. #28940. Giá thường \$249.99
hay 1 ct. t.w.* vòng kim cương. #28938. Giá thường 299.99
sau 11 giờ sáng 99.99/một cái
*Xin xem chi tiết dưới đây

Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng

Hạ giá 279.99

Máy Giặt Dung Lượng Siêu Lớn Hiệu
Kenmore® #24622 sau 11 giờ sáng,
giá thường 349.99

Hạ giá 263.99

Máy sấy Dung Lượng Siêu Lớn Hiệu
Kenmore® #64642 sau 11 giờ sáng,
giá thường 329.99



Thứ Sáu chỉ 6-11 giờ sáng

Hạ giá 999.99

TV màn ảnh rộng HD 46-in hiệu
Toshiba #54434.
Giá thường 1399.99
sau 11 giờ sáng, giá hạ 1299.99



Thứ Sáu và Thứ Bảy

Đại Hạ Giá Sau Lễ Tạ Ơn



Cuộc sống thật tuyệt. Giá cả đặc biệt.™

Giá hạ áp dụng Thứ Sáu, ngày 26 tháng 11, 2004, từ 6-11 giờ sáng. Số lượng hàng đóng trong quảng cáo này có thể thay đổi tùy tiệm. ** Không cần mua để được tặng phiếu. Áp dụng cho cư dân hợp pháp của Hoa Kỳ từ 18 tuổi trở lên. Tránh sử dụng ở nơi có lực cản. Chương trình tặng phiếu giới hạn cho 200 người đầu tiên đến tiệm sau khi mở cửa vào ngày 26/11/2004. Giới hạn một phiếu mỗi gia đình. Tùy theo điều kiện và giới hạn hoàn chỉnh áp dụng tại tiệm. Số từ trong giá trị (Fine Jewelry) được bán tại đa số các tiệm Sears. Nếu một mặt hàng trong quảng cáo này không được bán trong tiệm, chúng tôi có thể đặt mua cho quý vị tại tiệm Sears gần nhất có bán Fine Jewelry. Hàng trưng bày bằng 10% giá trị được ghi cho khách tiết kiệm và có thể được phóng đại để chỉ rõ chi tiết. Đa số đồ quý có màu được chỉnh trang để tăng cường sắc diện tự nhiên. Một số chi tiết tu chỉnh không giữ được cố định và có thể phải được gỡ bỏ theo cách đặc biệt. Xin gặp nhân viên bán hàng để biết thêm chi tiết. * Trọng lượng kim cương có thể không hoàn toàn chính xác, nhưng không bao giờ thấp hơn .05 carat dưới trọng lượng được ghi. SEARS SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ nếu giá cả không chính xác hay bỏ sót. Trong trường hợp sai sót, chúng tôi sẽ cố gắng cân nhắc với khách hàng bằng mọi cách. Sears là nhãn hiệu kinh doanh có đăng ký của Sears Brands, LLC. ©2004 Sears Brands, LLC.

Thương binh VNCH tại Việt Nam kêu gọi đồng hương giúp đỡ

LITTLE SAIGON.- Chúng tôi vừa nhận được thư của một thương binh thuộc Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa từ Việt Nam gửi qua kèm theo hình ảnh, nghị định cấp dưỡng tàn phế của Nha Hưu Bổng Và Cấp Dưỡng Bộ Cựu Chiến Binh Việt Nam Cộng Hòa và Bản Cáo Tri của Trung Tâm Miễn Dịch Cục Quân Y Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Lá thư này do thương phế binh Phạm Văn Ngón viết ngày mùng 04 Tháng Mười Một 2004, nguyên văn như sau:

- Tôi, phế binh: Phạm Văn NGÓN.

- Sinh ngày: 21 Tháng

Năm 1953 tại Xã An Hội, Huyện Giồng Trôm, tỉnh Bến Tre.

- Cấp bậc: Thủy Thủ I, số quân 73A701477-KBC 3348.

- Đơn Vị: Thuộc Bộ Tư Lệnh Vùng 4 Duyên Hải - Đài Kiểm Báo 403 - Mũi Đất Đỏ đảo Phú Quốc.

- Ngày nhập ngũ: 25 Tháng Hai 1971.

- Ngày bị thương: 17 Tháng Hai 1972, bị chấn thương cột sống, liệt 2 hạ chi, ngồi xe lăn.

- Giải ngũ: ngày 21 Tháng Mười Một 1973, phân loại 3 miền dịch vĩnh viễn.

- Cấp độ tàn phế 100%.

Ở Việt Nam, tôi nghe

hiều người nhắc đến ông bà và tất cả quý hội ân nhân, tôi quá vui mừng liền viết thư này kính gửi quý ông bà cùng quý hội ân nhân xin cứu xét và giúp đỡ cho tôi để tiếp tục sống những ngày tháng còn lại của cuộc đời bất hạnh.

Hôm nay, cuộc sống của tôi hàng ngày dựa vào chiếc xe lăn và những đồng tiền do bán vé số mà kiếm được. Cuộc sống của tôi thực là quá khổ sở sau khi chiến tranh chấm dứt, bản thân thì tàn phế không làm gì để sống được, tôi như người rơi xuống hố sâu vực thẳm không còn lối thoát.

Hôm nay, tôi viết thư này đến quý ông bà và tất cả hội ân nhân mở lòng ơn đức, xót thương giúp đỡ cho tôi chút đỉnh tiền để sống trong tháng ngày còn lại của cuộc đời.

Cuối thư, tôi xin kính chúc quý ông bà cùng tất cả quý hội ân nhân an khang, thịnh vượng, dồi dào sức khỏe, vạn sự như ý.

Kính thư
Phạm Văn Ngón
Đó là nguyên văn bức thư, đọc thư và nhìn hình, hẳn không ai là không đau lòng. Trong thư có ghi địa chỉ của thương phế binh Phạm Văn Ngón để liên lạc và giúp đỡ:

Phạm Văn Ngón
Khu phố 3, nhà không số
Tổ 31, đường Nguyễn Xí
(Xã Viết Nghệ Tĩnh cũ)
Phường 26, Quận Bình Thạnh,
Thành phố Hồ Chí Minh
Việt Nam

Tranh chấp trong nội bộ Đảng Cộng Sản Việt Nam qua cái nhìn của ông Bùi Tín

NGUYỄN HUY

Sáng hôm Thứ Hai 22 Tháng Mười Một vừa qua, trong một cuộc viếng thăm nhất báo Người Việt, ông Bùi Tín có dành cho chúng tôi một buổi gặp gỡ và cho biết về tình hình tranh chấp trong nội bộ Đảng Cộng Sản Việt Nam hiện nay.

Như một số báo chí và cơ quan truyền thông Việt ngữ ở hải ngoại vào khoảng thời gian Tháng Sáu vừa qua có loan những tin tức về một bức thư của tướng quân đội Cộng Sản Việt Nam - Nguyễn Nam Khánh, tố cáo những người lãnh đạo trong Đảng Cộng Sản Việt Nam - đặc biệt là Lê Đức Anh, rồi sau đó không thấy diễn biến của sự việc tiếp theo nữa. Đọc giả và cộng đồng người Việt hải ngoại dành cho rằng việc tranh chấp trong Đảng Cộng Sản Việt Nam thì đã thấy diễn ra nhiều lần, chuyện thay bậc đổi ngôi thì cũng vẫn là những đảng viên của Đảng Cộng Sản Việt Nam cả, thì chuyện thay ngôi đổi bậc cũng chẳng thay đổi gì chế độ không hợp lòng dân này.

Tuy nhiên theo ông Bùi Tín, một người đã bỏ Đảng sau gần cả một đời phục vụ tướng như phục vụ cho dân tộc, cho đất nước, và đã trở thành tiếng nói nhân chứng cho sự thực của những gian dối mà Đảng Cộng Sản Việt Nam với những người lãnh đạo đương quyền cố che dấu, bưng bít, thì việc tranh chấp hiện tại mang một tính cách "siêu nghiêm trọng". Ông đã viết tới 5 bài về tình trạng tranh chấp này và đã phổ biến trên các đài phát thanh quốc tế như BBC, VOA, RFI và RFA.

Theo ông Bùi Tín thì sự việc bắt đầu từ lá thư của Tướng Võ Nguyên Giáp gửi đến Hội Nghị Trung Ương lần thứ 9 vào đầu Tháng Ba năm 2004. Trong thư này, ông Giáp góp ý 7 điểm về nhiều vấn đề để đánh giá kết quả từ ngày có chính sách đổi mới. Nhưng điểm quan trọng nhất là điểm thứ bảy đề cập đến những vụ án siêu nghiêm trọng đã diễn ra từ 13 năm nay trong đó có 3 vụ lớn cần đặc biệt chú ý là vụ

Sáu Xứ (Năm Châu), vụ Tổng Cục II thường gọi là T2 và vụ Tổng Cục 4 thường gọi là T4.

Vấn theo ông Bùi Tín, thì vụ Sáu Xứ này là vụ Lê Đức Anh khi làm Chủ tịch Nước đã nâng Cục II Quân Báo lên thành Tổng Cục gom cả An Ninh Tình Báo Đảng, Nhà Nước vào một mối, đưa tay chân từ Sài Gòn là bà Sáu Xứ, ông Năm Châu ra Hà Nội móc nối với những thân cận của Tướng Giáp dựng lên một tài liệu tới 16 bằng ghi âm và nhiều thư từ nhằm tố cáo Tướng Giáp đã cấu kết với Tướng Trần Văn Trà để vận động cho Tướng Giáp qua Đại Hội 7 vào chức vụ Tổng Bí Thư Đảng. Âm mưu này của Lê Đức Anh đã chia rẽ Đảng, tố lộ sự tham quyền cố vị và đã vận động vô nguyên tắc Đảng.

Vụ T2 là vụ Lê Đức Anh nâng cấp Cục II Quân Báo thu gom mọi lãnh vực an ninh từ trong Đảng ra đến ngoài quân đội, chính quyền chỉ để nhằm mục đích bảo vệ quyền lực bản thân và những

Tiếp trang B4



Ông Bùi Tín tại Nhật Báo Người Việt.

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIẾT TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SOFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 / SOF

GIA ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SOFT

ĐẠI MÃ GIA KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gach có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.

*** Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cửa)**

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

Lic. #0006580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$35**

Little Saigon - San Francisco: **\$45**

Little Saigon - Oakland: **\$45**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$70**

Little Saigon - San Francisco: **\$90**

Little Saigon - Oakland: **\$90**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500

Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336

www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.

* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG. CHỌN SỰ AN TOÀN. UY TÍN XIN CHỌN:

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 156

Anh chủ nhiệm cười với Nguyễn:
-Cậu là thư ký toà soạn nhé!
Thư ký toà soạn, nghĩa là chia sẻ mọi công việc với tổng thư ký, còn chủ nhiệm kiêm chủ bút lo bao quát cả tờ báo, và bà vợ anh là quản lý, nghĩa là lo về mặt tiền nong, điều này thì quan trọng đây, có tính cách gia đình. Anh chủ nhiệm thẳng thắn ra điều kiện:
-Mình làm văn nghệ, đừng nói đến

xứng đáng. Báo bán không được thì còn đó tôi cần bán vé chai cũng có tiền nuôi các anh cơm ngày hai bữa. Tôi là người đứng đầu, phải hy sinh bằng mấy hai anh, tờ báo chúng ta có ba người, chúng ta chia công việc ra mà làm, về phần bài vở có tôi và hai anh viết, các anh em văn nghệ cộng tác cũng không đòi hỏi nhuận bút. Anh Nguyễn tôi đã đọc những bài viết của anh, được lắm, thế là

Ngân Thông thêm một cây bút tài năng cộng tác. Tôi cũng được biết anh Nguyễn vì yêu văn nghệ đã bỏ một chỗ làm việc kiếm ra tiền mà về hy sinh cho Ngân Thông. Tôi hoàn hồn tỉnh thần ấy. Tôi đã nói hết, anh Nguyễn có ý kiến gì không?
Tổng thư ký Huy Nhiên nói thao thao bất tuyệt:
-Chúng ta đang vác ngà voi, cái ngà voi thật đẹp và thật quý giá, thằng Nguyễn mây đã bằng lòng rồi thì đi theo tao, vài ba ngày thì quen công việc ngay, mình làm tất tần tảo công việc cho tờ báo, xem thế mà nặng nhọc đấy. Báo chúng ta bây giờ đang gặp khó khăn, khó khăn nhất là gấp thời buổi kiểm duyệt, chúng ta chống bắt công, đương nhiên là đụng chạm đến nhà nước, nó kiểm duyệt mình, hoặc có thể rút giấy phép của mình, nhưng ta không sợ, người làm báo là không biết sợ gì. *Giấy bút ta ai cướp mất đi. Ta sẽ dùng dao khắc thơ lên đá.* Đó là lý tưởng chúng ta theo đuổi, có thể là đến cuối đời, nếu ta theo cái nghiệp cầm bút và không buông bút. Tao biết thằng Nguyễn là một thằng hung hãn mà yêu văn nghệ, sẵn sàng hy sinh cho văn

nghệ, đó là lý tưởng của mình, không biết sợ gì hết.
-Vừa thôi ông bạn.
Thế là hợp đồng gia nhập tuần báo Ngân Thông đã xong. Nguyễn bắt tay vào công việc. Có chiếc xe đạp cũng tiện cho việc đi chuyển. Toà soạn ở một nơi và nhà in thì ở một nơi khác. Nhiên không phải lo đến chỗ ở, như Nguyễn, vì toà soạn có một căn gác nhỏ, hai người có thể rúc lên đó mà ngủ nghỉ, hoặc ngủ ngay ở nhà in tiện làm việc. Nhiên về ma kết, thợ nhà in cứ thế làm theo, Nguyễn tập công việc sửa lỗi chính tả cho các bài báo được sắp chữ, rồi về phòng lấy bài đi kiểm duyệt trên bộ thông tin, rồi những công việc linh tinh khác như đi xin bài của các anh chuyên nghiệp, lấy bản vẽ mang đi làm cliché ở cơ sở làm cliché Dấu, họa sĩ vẽ cho báo ở tuổi tận cuối Sài Gòn, vì về chùa nên rất lười, cả các ông nhà văn nhà báo cũng vậy. Có hôm Nguyễn phải ngồi chờ bài và bản vẽ đến khuya mới lấy được, lại đạp xe về nhà in, lại mang về làm cliché, thế là trời sáng bạch. Những ngày đầu tiên Nhiên phải đi cùng để giới thiệu cộng sự viên của toà soạn. Nhà báo Anh Tuấn cười lên hồ hởi:

Còn tiếp

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là *Biện lý (District Attorney)* quận Los Angeles.
- Từng là *Luật sư* của các *Tổ hợp Luật sư* danh tiếng và các hãng *Bảo Hiểm*.
- Tốt nghiệp từ các *Dại học* danh tiếng *UC Berkeley* và *USC*.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees
- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi
Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD
Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)

Board Certified-American Board of Otolaryngology
COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
School of Medicine
Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
University Detroit Medical Center.

17822 Beach Blvd.
Suite 200
Huntington Beach,
CA 92647

714-847-9677
www.earnosethroatdoctor.com

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- * Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- * Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE** **FREE Local Delivery**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29/sqft.	WHITE THIN SET \$7 / 1 Bao	20X20 Porcelain Tiles \$1.99/sqft.
GROUT \$10 / 1 Bao	16X16 Marble Tiles \$1.49/sqft.	Porcelain Stone Look 12 X 12 99¢/sqft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

ĐỊA ĐIỂM 1
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Ba-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM 2
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

LÀM SAO TRẢ DỨT NỢ CREDIT CARDS?

BẠN QUẢ LO ẬU VÌ:

- Trả nợ không dứt nợ credit cards
- Trả tiền lãi quá cao
- Muốn khai bankruptcy nhưng sợ mất nhà, mất xe

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ

- Giảm số nợ khoảng 40% - 50%
- Giảm tiền lãi
- Khôi lại mất nhà mất xe
- Bảo đảm payment hàng tháng thấp hơn hiện tại
- Mỗi tháng chỉ làm một payment

EEF đã giúp hàng ngàn gia đình được yên vui trở lại.

EAST BAY FINANCIAL MANAGEMENT, INC
Xin gọi: Tiến sĩ **TRẦN THÀNH ĐỨC, LL.B, JD**
Tel: (510) 835-2243
Toll Free: 1-800-378-1805
77 - 8th Street, #203, Oakland, CA 94607

THÀNH TÍN TÂM TÂM - KINH ĐẠO

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÂM THẺ XANH, DI DẪN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thì nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng.
Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.

Hiện thời mọi thứ của Hàn Quốc đều được ưa chuộng ở Nhật

TOKYO - Người dân Triều Tiên có một lịch sử cay đắng ở Nhật Bản. Quê hương của họ từng là thuộc địa của Nhật Bản trong 35 năm, và ở Nhật Bản, họ bị kỳ thị và bị đối xử tàn tệ nhưng nay nhờ võ tướng, một phim truyền trên truyền hình có tên là Winter Sonata, người dân Hàn Quốc đã được nhận biết một cách khác đi tại nhật: Đó là sự ngưỡng mộ.

Hai tài tử chính trong võ tướng Mùa Đông Sonata trong kỳ thăm viếng Tokyo mới đây là Bae Yong Joon 32 tuổi và Choi Di woo 29 tuổi được đám đông khán giả mến mộ cuồng nhiệt vây quanh, kéo cao su và số cô la mà hai người này quảng cáo bán

GS Mỹ khuyến cáo CSVN dẹp các...

Tiếp trang B4

ty quốc doanh Cộng Sản Việt Nam.

Hãng tin điện tử VNNet ngày mừng 06 Tháng Mười Một 2002 từng viết theo lời một ông giám đốc quốc doanh: "Đa số doanh nghiệp không mặn mà với cổ phần hóa. Lãnh đạo doanh nghiệp sợ mất quyền lợi, mất chỗ dựa vào nhà nước, sợ phải công khai tài chính, công nhân thì sợ mất việc làm."

Bản tin VNNet ngày 21 Tháng Chín 2004 viết rằng: "Nợ quá hạn (từ đám xí nghiệp quốc doanh) đang tăng cao là tình trạng chung của rất nhiều ngân hàng hiện nay. Nợ xấu trong 4 tháng đầu năm nay của các ngân hàng thương mại nhà nước đã tăng 8.1%. Đến cuối Tháng Năm 2004 nợ xấu chiếm gần 4.7% tổng dư nợ tín dụng. Bên cạnh đó, số nợ xấu trên 23,000 tỉ đồng từ giai đoạn trước 31 Tháng Mười Một 2000 đến nay vẫn chưa giải quyết xong." (N.T.)

chạy như tôm tươi.

Các lớp dạy tiếng Triều Tiên đầy người theo học, các phòng trà karaoke ngân nga những đĩa nhạc thịnh hành của âm nhạc Triều Tiên và các nhóm mến mộ các tài tử tướng này phải mua vé máy bay đến tận các phim trường ở Hàn Quốc để thăm viếng các khu vực quay phim truyện này.

Có người như cô Ayumi Usdagawa, 30 tuổi, còn tiến một bước xa hơn. Giống như hàng ngàn phụ nữ Nhật Bản gần đây, cô ghi tên ở các cơ quan mối lái trung gian để kiếm chồng Triều Tiên, một món đang nóng trên thị trường.

Cô này nói khi xem tướng này, người dân ông Hàn Quốc trông quyền rũ và khác hẳn đàn ông thô bạo Nhật Bản. Cô muốn gặp được một loại trường phu, một người đàn ông mẫn cảm nhiệt thành.

Hiện tượng này quả thật là một chuyển biến cho dù là một sự giả tạo hình ảnh về những người Triều Tiên ở Nhật Bản, xứ từng chiếm bán đảo Triều Tiên từ năm

1910 đến 1945.

Trong nhiều thập niên, người Triều Tiên ở Nhật Bản đã khốn đốn trước cái lối vẫn bị xem là những người thích bạo động, vô lối và không đáng tin. Tuy cả hai sắc dân có những tương đồng về văn hóa nhưng vẫn cách biệt nhau.

Nhưng nay nhờ tướng hát họ gắn lại với nhau. Ông Cho Dae kyun - giáo sư nghiên cứu Triều Tiên của Đại Học Vùng Đô Thị Tokyo, nói rằng đây có thể là lần đầu tiên Triều Tiên được người dân bình thường ngưỡng mộ rộng rãi và đó là sự phát triển xây dựng cho hai nước.

Võ tướng Winter Sonata do Hệ Thống Truyền Hình Korean Broacasting System thực hiện - được phát hình hai lần một tuần trên nhiều đài truyền hình Nhật kể từ Tháng Tư năm 2003. Tuy nhiên võ tướng này trở nên đắt khách sau khi được Đài NHK trình chiếu trong chương trình thường lệ của họ vào Mùa Hè, và hấp dẫn tới 24% số khán giả xem tướng vào các tối Thứ Bảy. Vì lẽ đó, Đài NHK đã dự liệu cho chiếu theo một thời biểu khác nửa phim truyện này vào Tháng Mười Hai.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Cô VÕ THỊ HỒNG HẠNH

Trưởng Nữ Ông Bà Võ Thanh Liêm
Cố Vấn Hội Ái Hữu Trà Vinh

đã qua đời ngày thứ Năm
18 tháng 11, 2004
tại Tư Gia

Hưởng dương 54 tuổi

Xin chia buồn cùng ông bà Võ Thanh Liêm
và tang quyến.

Nguyện cầu cho linh hồn người quá cố
sớm về nước Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

HỘI ÁI HỮU TRÀ VINH

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Hòa Thượng Nguyên Trí, Viện Chủ Chùa Bát Nhã cùng các Thầy và Ni Sư.
- Tổng Hội Cư Sĩ Phật Giáo Việt Nam.
- Ni Sư Tâm Thường và Ban Hộ Niệm.
- Văn Phòng Chuyên Mua Bán, Tài Trợ Địa Ốc, L.S. Gateway-Realty & Mortgage, Inc.
- Ban Điều Hành Peek Family Funeral Home.
- Quý Bạn cựu học sinh trường Phan Thanh Giản, Cần Thơ.
- Quý Bạn cựu Nữ sinh trường Trưng Vương, Sài Gòn.
- Quý Bạn đồng hương Cư Xá Shady Knolls Apt.
- Quý Anh Em cựu Hoa Tiêu Không Lực VNCH.
- Quý Anh em cựu Sĩ Quan Quân Lực VNCH.
- Quý Thân Hào Nhân Sĩ, Anh Chị Em và thân bằng quyến thuộc gần xa

đã thăm viếng, phúng điếu, tụng niệm và dự tang lễ tiễn đưa Vợ, Mẹ, Bà Ngoại, Em, Cô và Bà:

LƯƠNG THỊ KIM VĨNH

Pháp Danh: Diệu Đạt

đã từ trần ngày 12 tháng 11 năm 2004 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BAI TẠ

- | | |
|-----------|--|
| Chồng: | Võ Thành Hải |
| Hiếu Nữ: | Võ Thúy Vy, chồng và các con |
| Hiếu Nam: | Võ Quốc Anh |
| Anh Trai: | Lương Đức Hợp |
| Các Cháu: | Lương Viên Quỳnh Loan |
| | Lương Viên Quỳnh Thanh, chồng và các con |
| | Lương Viên Quốc Tấn, vợ và các con |
| | Lương Viên Quỳnh Anh và chồng |

Giải California Open Teakwondo Champion Ship...

Tiếp trang B6

Sư Bảo Chi, Hiếu, Chí, Thoại, và Văn đã phải lằng xằng chạy hết sân đấu này đến sân đấu khác nhằm cố vô, mách nước cho gà nhà với cầu "dứt nó", "dứt nó", "dứt nó"... "nó mệt rồi", "tấn công mạnh đi"...

Cho đến 09 giờ 30 tối thì đội Vietnamese Teakwondo Center đã chiếm thêm 5 huy chương vàng, 4 bạc, và 5 đồng. Chỉ còn một trận chốt ở hạng cân 18 đến 30 thì đấu thủ Nguyễn Phạm Huân cầm chắc thêm một huy chương vàng bởi đối thủ của em là một võ sĩ Italy đã bị Huân đánh thắng ở giải Jimmy Kim cách đó chưa đầy 2 tháng.

Vì quá i y, một phần đã thấy đối thủ đã né tránh không dám tấn công nên thừa thắng xông lên, Huân

đã tấn công tới tấp và đối phương bị té ngã, Trong Tài liền chạy lại can, ai ngờ đang sẵn trớn Huân lao vào đã bị đối phương ở thế nằm đưa vòng cú đá tát xuống miệng Huân bị ngất xỉu, phải gọi emergency đưa Huân vào nhà thương và kết quả là Huân bị gãy một cái răng cửa và chiếm hạng hai với huy chương bạc.

Chiếc "cúp" cao 5 feet 5 với 31 huy chương đủ loại đã đưa Võ Đường Vietnamese Teakwondo Center lên hàng top ten cho năm 2004.

Khách quan mà nhận định, dù ai có khó tính cỡ nào cũng không thể phủ nhận lối huấn luyện rất nhà nghề của Võ Sư Trương Văn Hai, ông đã nhắm con gà nào là yêu cầu phụ huynh phải đưa con em đến tập đều. Ông tận tình đem hết khả năng, kỹ thuật để đầu tư cho các võ sinh với sự phụ giúp của các huấn luyện viên như Giáo Sư Bảo Chi, Huỳnh Hiếu, Trí, Thoại và Văn, và suốt 4 năm

qua họ đã đem vinh dự về cho cộng đồng Việt Nam nói riêng và góp phần cho sự phát huy trí tuệ, thể lực cho giới trẻ "đa sắc tộc" tại Quận Cam.

Trong kỳ tranh giải vừa rồi, chúng tôi cũng tuyên dương hai võ sinh Nguyễn Joey và David Phạm đã xuất sắc đoạt mỗi em 2 huy chương vàng đem danh dự về cho võ đường.

Giờ đây trên tinh thần "thắng không kiêu, bại không nản" các em lại phải liên tục tập luyện để dự tranh Giải US Open tổ chức vào Tháng Tư 2005 tại Las Vegas và Tháng Bảy 2005 sang tập huấn tại Trung Quốc một tuần trước khi sang Việt Nam dự giải quốc tế với đấu thủ của nhiều quốc gia tham dự.

Giải Thế Giới 2006: Đội Hoa Kỳ...

Tiếp trang B6

Panama, cùng bảng, đến 6-0

hồi thắng rồi.

Đội Panama nay cũng lọt được vào vòng trong, sau khi cũng thắng được đội El Salvador, cùng bảng, với tỷ số 3-0, hôm 17 Tháng Mười Một.

Eddie Johnson, 20 tuổi, đã cho đội Cầu Lạc Bộ Dallas Burn, đã mở tỷ số cho đội Hoa Kỳ vào phút 15 và Andy Williams đã gỡ hòa 1-1 cho Jamaica vào phút 27.

Như vậy Hoa Kỳ, Guatemala, Mexico, Costa Rica, Panama, Trinidad and Tobago, đã ở trong danh sách 6 đội sẽ vào tranh các trận vòng loại sau cùng của Khu CONCACAF, Giải Thế Giới 2006, vào năm tới, chọn ra 3 đội xuất sắc nhất đại diện cho khu vực này vào vòng chung kết, Giải Vô Địch Thế Giới 2006, sẽ diễn ra tại Đức.

Đội đứng thứ tư sẽ tranh một vé vớt với một đội bóng từ vùng Á Châu.

Các trận vòng loại khác của các khu vực trên thế giới Trên sân Quito, Ecuador, đội chủ nhà đã bất ngờ thắng

đội Brazil, đương kim vô địch thế giới, 1-0 (bàn thắng của Edison Mendez), khiến đội Brazil đã chịu thua trận đầu tiên sau 11 trận vòng loại của Khu Vực Nam Mỹ, Giải Bóng Tròn Thế Giới 2006 này.

Đội Argentina vươn lên đầu bảng vòng loại khu vực Nam Mỹ, sau khi thắng Venezuela 3-2, trên sân Buenos Aires, cùng hôm 17 Tháng Mười Một này.

Đội Argentina dẫn đầu bảng Khu vực Nam Mỹ hiện nay, với 22 điểm, đội Brazil 20 điểm.

Đội Trung Quốc thắng đội Hong Kong 7-0 trên sân Quảng Châu, trong trận vòng loại Bảng 4, Khu Á Châu, Giải Thế Giới 2006, nhưng vẫn bị loại, vì hiệu số bàn thắng bại, sau khi đội Kuwait thắng Mã Lai Á 6-1, trong cùng bảng này.

Các trận vòng loại của Khu Vực Á Châu, trong ngày 17-11 Bảng 1: Iran thắng Lào 7-0. Qatar thắng Jordan 2-0.

Bảng 2: Uzbekistan thắng Đài Loan 6-1.

Bảng 3: Nhật Bản thắng Singapore 1-0.

Bảng 4: Oman hòa Ấn Độ 0-0. Trung Quốc thắng Hong kong 7-0.

Kuwait thắng Mã Lai Á 6-1.

Bảng 5: Thái Lan hòa Yemen 1-1. Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất thắng Bắc Hàn 1-0.

Bảng 6: Bahrain thắng Tajikistan 4-0.

Syria thua Kyrgystan 0-1.

Bảng 7: Lebanon hòa VIỆT NAM 0-0.

Nam Hàn thắng Maldives 2-0.

Bảng 8: Indonesia thắng Turkmenistan 3-1. Saudi Arabia thắng Sri Lanka 3-0.

VINA FINANCIAL GROUP

GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Toll Free: **1-888-618-6688** * Fax: **617-542-2063**

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Án tòa

TIẾN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIẾN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIẾN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiến vay lên tới \$300.000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiến nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIẾN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CẢ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchant Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở



TỔ HỢP LUẬT SƯ

KARL J. KNUDSON



12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN

từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

Đưa lời đề nghị đáng ghi nhớ cho Lisa luôn là điều mơ ước của tôi.





Phải từ 18 tuổi trở lên mới được chơi xổ số. Xổ số trong chương trình này chỉ diễn ra trong 26 năm. Hãy chơi xổ số với tinh thần trách nhiệm. Tỷ lệ trúng giải tổng quát là 1 trên 23. Tỷ lệ trúng Jackpot là 1 trên 41.4 992. ©2004 The California Lottery®



Mỗi người đều có một ước mơ, ước mơ của bạn là gì?

Super LOTTO

Việt Nam, Thái, Indonesia có số người chết vì giao thông nhiều nhất khu vực

MANILA 22-11 (TH).- Đường sá ở Việt Nam, Indonesia, Thái Lan nguy hiểm chết người nhất trong số các nước ở Đông Nam Á Châu. Theo một bản khảo cứu của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu (ADB) phổ biến trong ngày Thứ Hai 22 Tháng Mười Một 2004 thì khu vực này sẽ có đến khoảng 385,000 người có thể chết vì tai nạn giao thông và thiệt hại kinh tế lên đến \$88 tỉ USD trong vòng 5 năm tới.

Theo Ngân Hàng Phát Triển Á Châu khảo cứu, khu vực Á Châu-Thái Bình Dương chiếm đến 44% số người chết trên thế giới hàng năm vì tai nạn xe có cho dù chỉ chiếm có 14% lượng xe có toàn cầu. Bản phúc trình vừa kể sẽ

Ba bà vợ cùng tự tử vì bà trẻ nhất xài sang

TEHRAN, Iran (Reuters) - Cả ba người vợ của một người đàn ông Iran 67 tuổi đều uống thuốc quá liều trong một cuộc tự tử tay ba bất thành, sau khi người vợ trẻ nhất mua một đôi giày đắt tiền, theo báo cáo của một cơ quan thông tin hôm Chủ Nhật.

"Hai bà vợ kia đã rất ghen tức sau khi bà vợ 27 tuổi của tôi mua một đôi giày giá 450 mỹ kim," người chồng nói, theo tường thuật của cơ quan tin tức sinh viên ISNA.

"Sau khi họ cãi nhau về giá cả, cả ba đã mưu toan tự tử cùng với nhau," ông nói thêm.

Cả ba người đàn bà, hiện tình trạng sức khỏe ổn định tại bệnh viện, có phòng riêng và xe hơi riêng.

Tin thêm về chiếc phản lực cơ bị rớt trước khi đón phụ thân TT Bush

HOUSTON, Texas - Một chiếc phản lực cơ tư nhân đang trên đường đến Houston để đón phu thân của Tổng Thống Bush, đã xuống thấp hàng trăm feet dưới độ cao lẽ ra phải đạt đến theo lệ thường, đụng vào một cột điện và bị rơi, nhưng theo các nhà điều tra liên bang thì còn quá sớm để có ý kiến về nguyên nhân gây ra tai nạn, đã làm thiệt mạng ba người của phi hành đoàn.

Chiếc Gulfstream G-1159 A đã rớt vào sáng Thứ Hai, cách một phi đạo của phi trường Hobby khoảng 3 1/4 dặm về phía Nam. Khu vực này bị sương mù bao phủ vào lúc đó.

Mark Rosenker - Phó Chủ Tịch Ủy Ban An Toàn Vận Tải Quốc Gia, cho biết cột điện bị phi cơ xén đứt cao 120 feet, và độ cao bình thường ở cách đường bay của chiếc phản lực vào thời điểm

thỏa mãn những kẻ bất cóc," ông nói tại một cuộc họp báo. "Và theo tôi biết, không có phe nào khác đã trả tiền."

Ông Jalali đã mô tả những kẻ bất cóc như những tội phạm hình sự. Ông thể sẽ đưa họ ra trước pháp luật.

Hoa Kỳ đã cảnh cáo chống lại bất cứ thương lượng nào để trả tự do cho ba con tin, nói rằng nó sẽ chỉ khuyến khích thêm nạn bất cóc. (n.n.)

Mẽ, Phi kêu gọi cải tổ Hội Đồng Bảo An LHQ

MEXICO CITY - Tổng Thống Vicente Fox của Mỹ Tây Cơ và Tổng Thống Gloria Arroyo của Phi Luật Tân đã lên tiếng kêu gọi cải tổ Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc và bày tỏ quyết tâm mở rộng việc buôn bán giữa



MARTIAL ARTS

VIETNAMESE TAEKWONDO CENTER

- World Taekwondo Federation (WTF)
- International Taekwondo Federation (ITF)
- Kung Fu

9191 BOLSA AVE., # 210-211, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 901-4011 Cell (714) 492-0022

Giám Đốc Võ Trường: Bác Sĩ KIỀU QUANG CHẤN - 4 Đẳng (WTF)



MARTIAL ARTS DIRECTOR
TRƯƠNG VĂN HAI

- 7 Đẳng Việt Nam
- 6 Đẳng Thế Giới (WTF)
- 5 Đẳng Quốc Tế (ITF)
- Vô Địch Toàn Quốc Việt Nam năm 1966
- 5 Huy Chương Vàng toàn quốc
- Senior Coach Đội Tuyển Quốc Gia Mỹ tham dự giải World Cup năm 2001-2002 tại VN và Nhật.
- Được Tổng Cuộc Nam Mỹ mời tham dự giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.

MỤC ĐÍCH

- Đào tạo Thanh Thiếu Niên Hải Ngoại có một tinh thần minh mẫn trong một thân thể tráng kiện và bất khuất.
- Lễ phép đối với người lớn tuổi, thương yêu Cha Mẹ và giúp đỡ mọi người.
- Cần bản và kỹ thuật võ học để tự vệ bản thân.
- Tôn trọng pháp luật.
- Vô đường có mở lớp after school do Cô Nguyễn Bảo Chi, giáo sư toán trường Đại Học UCI - Dự Nhị Đẳng Huyện Đại Thế Giới - và các Huấn Luyện Viên là sinh viên các trường Đại Học hướng dẫn.



THÀNH TÍCH

- 27 HUY CHƯƠNG: 9 Vàng - 9 Bạc - 9 Đồng.
- Đứng hạng Ba trong 62 Võ Đường tại Mỹ tham dự Giải Taekwondo Championship tổ chức tại Long Beach.
- Vô Đường có số Vận Động Viên được tuyển chọn trong Đội Tuyển USA tham dự Giải "THE 1ST. INTERNATIONAL TAEKWONDO CHAMPIONSHIP" đoạt 4 Vàng, 5 Đồng, đứng hạng Tư trong 12 đội của 6 Quốc Gia dự giải năm 2001-2002.
- Vô Sư **TRƯƠNG VĂN HAI** và Vô Sư **DINH NGỌC DAO** được Bằng Khen của TT. Bill Clinton năm 2000 và Bằng Khen của TT. W.BUSH năm 2001-2002, 2003 và được Tổng Cuộc Taekwondo Nam Mỹ mời tham dự Giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.



HÀNG THÁNG ĐỀU CÓ MỞ LỚP MỚI

Tại Võ Đường còn có 2 Bộ Môn sinh hoạt:

- THỂ HỆ TRẺ** do Cô Nhà Ý hướng dẫn (Chủ Nhật mỗi tuần từ 4PM đến 6:30PM)
- Lớp Khí Công Tâm Pháp** do thầy Phụng Sơn hướng dẫn cho mọi lứa tuổi.

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE

0% APR FINANCING AVAILABLE ON ALL NEW HONDA LIMITED TERMS ON APPROVED CREDIT

CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V (In Stock) 2005 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005 
ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004 
PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005 



KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
714-690-8455
Cell: **626-715-0863**

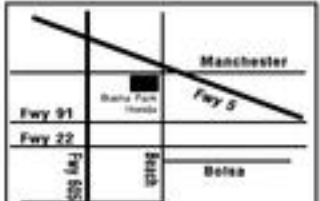
Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng

Civic 2.9% APR 24-60 tháng

Element 1.9% APR 24-60 tháng





BLUE & GOLD TRAVEL

1727 Fullerton Rd., Rowland Heights, CA 91847 Tel: (626) 820-0322

GRAND OPENING

Trong dịp khai trương
mời khách hàng
đến văn phòng
sẽ được quà tặng

SAN GABRIEL OFFICE

529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776
Tel: (626) 288-3857

EUROPE TOURS

* 9 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,499
* 8 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France	- từ \$1,399
* 10 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland	- từ \$1,599
* 14 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,999
* 11 Ngày England, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,899
* 10 Ngày Paris, Switzerland, Italy, Mediterranean Sea	- từ \$1,799
* 9 Ngày Austria, Czech, Hungaria	- từ \$1,799
* 9 Ngày Spain	- từ \$1,299
* 7 Ngày Italy	- từ \$1,199
* 7 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,299

CRUISE SELECTION

* 8 Ngày 7 Đêm Alaskan Cruise	- từ \$299
* 8 Ngày 7 Đêm East/West Caribbean Cruise	- từ \$499
* 8 Ngày 7 Đêm 5 Islands Hawaiian Cruise	- từ \$499
* 13 Ngày 12 Đêm European Cruise	- từ \$1,199
* Northern Europe, Russian St. Petersburg Tour	- \$999
* Mexico Tour	- từ \$599
* Bahamas Tour	- từ \$180
* Bahamas Florita Tour	- từ \$599
* 11/15 Ngày Panama Canal Tour	- \$799
* 11 Ngày Oriental Cruise: Osaka, Nagasaki, Korean, Shanghai, Dalian, Tianjin	- từ \$1,099

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỚI

GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29
(Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG

ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

MEXICO

2 NGÀY TOURS
CHỈ \$55

WONDERFUL THAILAND

Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm
* \$599 + thuế (Người lớn)
* \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET - PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm
* \$909 + thuế (Người lớn)
* \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm
* \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM
* \$1199 + Thuế (Người lớn)

* Có thể Viejas Casino
VIP CARD sẽ được bớt \$20



VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550

ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

- TOURS DU LỊCH TRUNG QUỐC + VIỆT NAM:
 - Tham đảo Hải Nam và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1198 + thuế
- TOURS THÁI LAN + VIỆT NAM:
 - Tham Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$799 + thuế
- TOURS THÁI LAN:
 - Tham Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$888
 - Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$888
 - Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$848
 - Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$868

GIÁ VÉ MIỀN NAM NƯỚC MỸ

- LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$208/\$118
- BRUCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFIED FOREST: 4 ngày \$208/\$118
- 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$208/\$118

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC

* ĐẢO HẢI NAM: 6 ngày từ \$888 + thuế	* QUẢNG CHÁO, QUẾ LÂM, KHUÂN MINH, HỒNG KONG: 8 ngày từ \$1099
* QUẢNG NAM: 8 ngày từ \$899 + thuế	* QUẢNG CHÁO, KHUÂN MINH, THẠCH LÂM, BÀI LỄ, LỄ QUANG: 8 ngày từ \$1299
* THƯỢNG HẢI, HANG CHÁO, TỬ CHÁO, NAM KINH, TUYẾT HƯƠNG, ĐỒNG LỄ, MUZZ, THẮNG CẢNH HỒ NAM, TỬ XUYEN, THANH BÀ, CẨM DƯƠNG, HUYỀN LONG, ĐỒ GIANG, LẠC SƠN, BÀI PHẬT: 10 ngày từ \$899 + thuế	* THƯỢNG HẢI, HỒ TIÊN BÀO, HANG CHÁO, PHÚ DÃ SƠN: 8 ngày từ \$999
* BẮC KINH, TỬ CHÁO, HANG CHÁO, THƯỢNG HẢI: 8 ngày từ \$899	* ĐÌNH LAM THẮNG CẢNH TRUNG QUỐC: 10 ngày từ \$1999
* BẮC KINH, TỬ CHÁO, HANG CHÁO, THƯỢNG HẢI, HỒNG KONG: 10 ngày từ \$899	* THƯỢNG GIANG, TAM HUYỆP (12-16 ngày từ \$1099)
* BẮC KINH, TÂY AN, THƯỢNG HẢI: 8 ngày từ \$899	* HOÀNG SƠN, TAM HUYỆP (12 ngày từ \$1099)
* BẮC KINH, TÂY AN, TỬ CHÁO, HANG CHÁO, THƯỢNG HẢI: 10 ngày từ \$899	* THƯỢNG GIANG, CỬU TRẠI CẨM, HUYỀN LONG: \$1599
	* YÂN HÓA CÚ ĐỒ: 12 ngày từ \$1399
	* ĐẾM KHẮC BẢNG GÀ ĐỒNG BẮC: 8 ngày \$899

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- * DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR
- * HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR
- * SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR
- * LOS ANGELES CITY TOUR

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

- * LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR
- * MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

THANKS GIVING - TOUR LỄ TẠ ƠN

KHỞI HÀNH NGÀY 24/11/2004

* GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR	\$90 / \$70
* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR	\$95 / \$70
* MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY TOUR	\$79 / \$65

KHỞI HÀNH NGÀY 25/11/2004

* GRAND CANYON 3 NGÀY TOUR - Group A (Las Vegas Hilton Hotel)	\$128 / \$70
- Group B (Las Vegas Plaza Hotel)	\$118 / \$70
* SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR	\$95 / \$70
* ENSENADA VIA VIEJAS LOBSTER TOUR	\$55 / \$45
* NORTH CALIFORNIA & LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR	\$138 / \$88
* LAKE POWELL - UTAH 3 NGÀY TOUR	\$138 / \$88

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI DỊP LỄ TẠ ƠN 2004

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 2 NGÀY 1 ĐÊM: NGÀY 26 VÀ 27 THÁNG 11 HOẶC NGÀY 27 VÀ 28 THÁNG 11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỬ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$128 / \$48 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$98 / \$48
3. PLAZA HOTEL: \$78 / \$48 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$88 / \$48

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 3 NGÀY 2 ĐÊM: NGÀY 26/11 - 28/11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỬ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR)

1. MANDALAY BAY: \$218 / \$68 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$158 / \$68
3. PLAZA HOTEL: \$118 / \$68 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$128 / \$68



Gọi về Việt Nam 29 xu/phút

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)
Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- Gọi 1 phút, trả 1 phút
- Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- Âm thanh rõ ràng
- Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:
1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Bảng giá dưới dành cho điện thoại cầm tay:					
Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu	Philippines *	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu	Việt Nam	29 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu	Thái	13 xu

EOT Communication made simple™

ực áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660. Hãng thông lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang. ©EOT 2004

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Ông**NGUYỄN VĂN NHỄ**

Cựu Học sinh

Trường Chuyên Nghiệp HỎA-XA VIETNAM

đã mệnh chung ngày 21-11-2004

tại Tiểu Bang Texas, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 65 tuổi

Các bạn đồng nghiệp HỎA-XA VIETNAM
xin thành tâm chia xẻ nỗi mất mát đau buồn
cùng chị NGUYỄN VĂN NHỄ và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn anh linh người quá cố
sớm về miền vĩnh cửu

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

-Đào Xuân Dung

-Lê Văn Lợi

-Phạm Công Tro

-Dương Tiến Lãng

-Trần Phúc

-Dương Văn Bảy

-Bà Góa Phụ Nguyễn Thành Long

-Bà Góa Phụ Trần Hữu Be

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn:

Cụ Ông**ĐẶNG ĐÌNH NHẠ****Pháp Danh QUẢNG TRÍ ĐỊNH****Bí Danh THẠCH VẤN**

Niên Trưởng Cố Vấn Đại Việt Quốc Dân Đảng

đã từ trần ngày 19 tháng 11 năm 2004

(Nhằm ngày 08 tháng 10 năm Giáp Thân)

Hưởng thọ 93 tuổi

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Nguyện cầu Hương Linh cụ Ông từ nay được
an nhàn nơi Cõi Thọ.

Thông Gia: Ông Lê Văn Nhơn và các con, cháuThân Hữu: Ông, Bà Lê Văn Lộ (Paris, France)

Ông, Bà Phan Văn Tại (Garden Grove, U.S.A.)

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**PHÂN ƯU**

Được tin

Nhạc Phụ của ông Nguyễn Hồng Miên là:

Cụ Ông**ĐẶNG ĐÌNH NHẠ****Pháp Danh QUẢNG TRÍ ĐỊNH**

từ trần tại bệnh viện Fountain Valley, Quận Cam

vào chiều thứ Sáu 19 tháng 11-2004

Hưởng thọ 93 tuổi

Chúng tôi, một số bằng hữu, xin chân thành
chia buồn cùng ông bà
NGUYỄN HỒNG MIÊN-ĐẶNG PHƯƠNG THẢO
và tang quyến.

Nguyện cầu Hương linh Cụ ông thanh thản
Cõi An Nhiên.

Gia đình Phạm Gia Cẩn

Gia đình Mai Trung Cường

Gia đình Duy Lam

Gia đình Phạm Tiết

Gia đình Nguyễn Mạnh Trinh

Gia đình Phạm Quốc Bảo

Gia đình Lê Danh Đàm

Gia đình Vũ Xuân Hoài

Gia đình Cao Bá Minh

Gia đình Trần Sơn Hà

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Nhạc Phụ của Anh Nguyễn Văn Phổ,

cựu Giáo sư

Trường Trung Học Ngô Quyền, Biên Hòa:

Cụ**ĐẶNG ĐÌNH NHẠ**

đã thất lạc

tại Thành phố Westminster-Orange County

lúc 5 giờ 30 ngày 19 tháng 11 năm 2004

Hưởng thọ 93 tuổi

Lễ Hỏa táng sẽ được cử hành
ngày 28 tháng 11 năm 2004
tại Nghĩa Trang Peek Family, đường Bolsa.

Xin chân thành chia buồn
cùng anh chị NGUYỄN VĂN PHỔ
và tang quyến.

Nguyện cầu Anh hồn Cụ
sớm về cõi Vĩnh Hằng.

Ông Bà **KIỀU VĨNH PHÚC** (Luân Đôn)

Mùa Lễ Mùa Sắm Mầu Nhiệm

Tất Cả Tại Đây



Đến Tiệm Qua Catalog On-line

Tiệm mở cửa lúc 5:30 AM
Hạ Giá Sau Lễ Tạ Ơn

\$59.99
Áo da suede
"Workington" trẻ trung
Giá thường \$179.99

\$149
Vòng kim cương 2 CT.T.W.
Vàng hoặc vàng trắng 10K
Giá thường \$334

\$59.99
Áo da bomber
"St. John's Bay"
Giá thường \$200

Bớt 60%
Áo len mùa lễ cho bé gái
và áo nữ Arizona
cho bé trai
Giá thường \$9.99
Giá thường \$24.99

\$99.99
Bộ hành lý 5 món
"Branthwood"
Giá thường \$250

Tặng Quà Cầu Tuyết Disney®
2004
75 Years of Fun!

Mọi Món Quà Đều Có Tại Đây! Thứ Sáu ngày 26 tháng 11.
Chỉ Một Ngày! Chương trình Doorbusters từ 5:30 AM đến trưa.

Thứ Sáu từ 5:30 AM đến trưa, bớt thêm 10% trên hàng sale và clearance trong toàn tiệm (Ngoại trừ hàng Doorbusters).

Tặng Quà Cầu Tuyết Disney®
Bắt đầu từ 5:30 sáng Thứ Sáu cho đến khi hết hàng.
Không cần phải mua sắm. Giới hạn một quà cầu tuyết mỗi khách hàng.



Ghi danh thẻ tín dụng JCPenney và khi được chấp thuận, quý vị sẽ được bớt 10% cho đợt mua hàng lần tới.
*Tùy thuộc vào chấp thuận tín dụng. Vải giới hạn và ngoại lệ áp dụng. Xem điều lệ để biết thêm chi tiết.
Hạ giá bắt đầu ngày 26 tháng 11. % giảm trên giá thường. Tài ngoại lệ áp dụng. Đến tiệm để biết thêm chi tiết.



VIFON

VIETNAM Food Industries Joint Stock Company

TRẦN TRỌNG GIỚI THIỆU ĐẾN QUÝ VỊ SẢN PHẨM MỚI

Hủ Tiếu Cá



Cháo Cá



Phở Nấu Nhanh

- Bánh Phở không cần ngâm nước trước khi nấu
- Chỉ bỏ vào nước sôi 2-3 phút, khi ăn không khác gì hủ tiếu tươi

Dùng toàn thịt cá "BASA" tươi
Mùi vị thơm ngon
Bảo đảm quý vị sẽ ăn hoài

Ngoài ra công ty VIFON cũng có các sản phẩm đã từng được yêu chuộng như:

LOẠI TÔ:

Sản Phẩm Gạo

- Hủ Tiếu Cá
- Cháo Cá
- Hủ Tiếu Nam Vang
- Hủ Tiếu Thái
- Phở Bò
- Phở Gà
- Phở Gà Chanh

LOẠI LY:

Sản Phẩm Mì

- Mì Lẩu Thái
- Mì Gà Chanh
- Mì Gà
- Mì Bò
- Mì Thập Cẩm
- Mì Sườn Héo
- Mì Tở Xuyến
- Mì Hoàng Thái
- Mì Kim Chi
- Mì Chay

LOẠI GÓI:

Sản Phẩm Gạo

- Phở Bò
- Phở Bò Chanh
- Phở Gà
- Phở Gà Chanh
- Hủ Tiếu Nam Vang
- Hủ Tiếu Bò Kho
- Bún Riêu Cua
- Bún Lẩu Thái
- Bánh Đa Cua
- Bánh Gà
- Cháo Bò
- Cháo Cá

LOẠI GÓI:

Sản Phẩm Mì

- Cháo Thập Cẩm
- Mì Cá
- Mì Chay
- Mì Gà
- Mì Bò
- Mì Tôm
- Mì Tở Xuyến
- Hoàng Thái
- Mì Trứng

Các sản phẩm trên được chế tạo bằng máy móc tối tân và kỹ thuật Nhật Bản do Công ty Cổ Phần Kỹ Nghệ Thực phẩm Việt Nam

CÁC ĐẠI LÝ ĐỊA PHƯƠNG

HOUSTON

M.T. TRADING

1411 Hutchins
Houston, TX 77003
Tel: 713-225-1727
Fax: 713-225-2009

HAWAII

ALOHA GOURMET PRODUCT INC.

3057 Kospaka St. Unit #D
Honolulu, HI 96819
Tel: 808-836-3050
Fax: 808-836-3057

BẮC CALI

FIRST WORLD

41888 Christy St.
Fremont, CA 94538
Tel: 510-683-8778
Fax: 510-683-8880

NAM CALI

VINH SANH TRADING

5349 Zafranad St.
Commerce, CA 90040
Tel: 323-888-2689
Fax: 323-888-0689

MIỀN ĐÔNG

HONG LEE TRADING

225 Johnson Avenue
Brooklyn, NY 11206
Tel: 718-386-2100
Fax: 718-386-4418

TÂY BẮC

V.W. ASIAN FOOD COMPANY

270 South Hanford Street Building "B"
Seattle, WA 98134
Tel: 206-621-8999
Fax: 206-621-0483

WEDNESDAY, NOVEMBER 24, 2004

THỨ TƯ 24 tháng 11-2004 - SỐ 6927

QUÁN VĂN 1



SÁCH MỚI

SỬ VIỆT, ĐỌC VÀI QUYỀN

Tác giả: Tạ Chí Đại Trường

Văn Mới xuất bản, 2004. 526 trang, giá: \$20.00 US.

L/A: Nhà Xuất Bản VĂN MỚI.

P.O. Box 287 Gardena, CA 90248 - dt: (310) 366-6867.
kimquanon@yahoo.com.

“Sử Việt, đọc vài quyền”, tựa đề cuốn sách như vậy. Rồi lại đọc ngay trang mở đầu kể bên Mục Lục, tác giả đề đích: “Cỏ vọng ngôn chi... (chính chúng tôi viết

tác giả đích ra viết ngữ bằng câu: “Hình như là lời người viết sẽ nói chuyên với ma”). Người đọc có ngay cái cảm tưởng rằng tác giả đang biểu lộ một thái độ khinh thị ngoại vật chi đây. Nhưng người đọc lại nghĩ tiếp theo: “khinh thế ngoại vật” mà sao lại bỏ công viết và cho in đến gần năm trăm rưỡi trang sách là sao? Mang cái thắc mắc này vào lời dẫn nhập mà tác giả đề tựa là “Vọng Ngôn”, dẫn dắt người đọc mới hiểu ra rằng tác giả là một người làm việc chân thực và cần trọng những lại đề cập đến những sự kiện mà các sử gia viết Sử Việt xưa nay gần như không bàn tới, điểm này hết sức tẻ nhạt.

Tiếp trang 3

Triển Lãm Mỹ Thuật

Một cuộc triển lãm tác phẩm của bảy họa sĩ (Ann Phong, Hồ Anh, Nguyễn Khai, Nguyễn Tường Quý, Nguyễn Việt Hùng, Nguyễn Đồng và Nguyễn Thị Hợp) sẽ được Danchi Art Gallery tổ chức tại Hoi Truong Sinh Hoat của

Nhật báo Người Việt, 14772 Moran St., Westminster, CA 92683, từ ngày Thứ Bảy 4 tháng 12, 2004 đến hết ngày Chủ Nhật 12 tháng 12, 2004.

Phòng triển lãm mở cửa mỗi ngày trong thời gian nói trên, từ 10:00 am đến 5:00 pm.

Buổi tiếp tân với các họa sĩ được tổ chức vào sáng ngày Thứ Bảy 4 tháng 12, 2004, từ 10:00 am đến 1:00 pm.

Mọi quý bạn đọc và thân hữu yêu mỹ thuật đến thưởng lãm.



Quán Văn

BÁN NGUYỄN SAN chuyên sơn ảnh hoạt văn chương nghệ thuật do Nhà Xuất Bản Người Việt chủ trương số 13 ra ngày Thứ Tư 24 tháng Mười Một năm 2004. kiosk/phân phối tại: Nhật Báo Người Việt.

Tòa soạn trong nước: Li * Sài Gòn * Phạm Quốc Bảo * Ngô Mạnh Thứ * Quảng cáo * Bà Hay Việt (For Media) 14772 Moran St., Westminster, CA 92683 USA Tel: 714-892-9414 - Fax 714-894-1381 e-mail: mth@nhapviet.com

Tòa soạn địa phương: Mr. Kim Pham (dài đến) 6851 M.L. King Way S. # 205, Seattle, WA 98118 Tel: 206-722-6994 - Fax: 206-722-0445 online: NSLOVE1-TAYBAC.COM



West Coast

Tax & Accounting, CPA, PS

4714 Rainier Ave So, Suite 80, Seattle, WA 98118

www.westcoastseattle.com



The CPA exam Underwrites the Value

Individuals and Family

- * Fast Refunds. As soon as the next day.
- * Guaranteed accurate
- * Free electronic filing
- * Any tax return for any state

Business Returns

- * Any Tax Return for any Business
- * 1099s and W-2s
- * All audit and accounting services
- * Forming LLC's & Corporations

Solutions for your Tax Problems

- * Answer letters from IRS
- * Represent you at audits
- * Negotiate settlements with the IRS

Chúng tôi phục vụ đồng hương trong lãnh vực thuế, thành lập công ty, cố vấn tài chánh.

Xin gọi:

(206) 725-1822

Want your tax money FAST?

Ask us about a **TAX REFUND LOAN!**





Paradise of Flowers

TIỆM HOA NGƯỜI VIỆT TẠI SEATTLE

We've moved to new location (*Asia Village*)

3818 South Graham St., Seattle, WA 98118

Tel: 206-722-2866 - Fax: 206-722-6864

www.rainiervalleyflowers.com

- HOA cho đám cưới, Đám hỏi, bong bóng, cho thuê cổng hoa
- HOA cho các ngày lễ (Mother's Day, Valentine, Thanksgiving, Giáng Sinh, Sinh Nhật Ra Trường, Thăm Bệnh v.v...)
- HOA đưa đến các nhà quần TANG LỄ
- Nhận gửi HOA đi khắp nơi trên thế giới (FTD, Gold Madalilian, FlowerShopNetwork)
- Có cây kiểng vùng nhiệt đới (cây tắc, sứ Thái lan, hải nhieu cánh, trà hoa nữ, dạ lý hương, thu hải đường, mai vàng...)

HERMANN

LAW FIRM, P.S., INC.



Auto Personal Injury

- Tai nạn xe cộ

Wrongful Death

- Chết oan uống

(Không được bồi thường-không tính lệ phí)

Medical Malpractice

- Chữa trị không đúng cách

Civil & Criminal Cases

- Luật dân sự và hình sự

Divorce

- Li dị

Immigration

- Di Trú

SEATTLE

Eng Suey Sun Plaza

815 S. Weller St. #202
Seattle, WA 98104
Tel. (206) 625-9104
Fax: (206) 682-6710
Email: trml@hermannlawfirm.com

IACOMA

1535 Tacoma Ave. So.
Tacoma, WA 98402
Tel. (253) 627-8142
Fax: (253) 627-1835
Email: mccl@hermannlawfirm.com



Kỷ Niệm 44 Năm
Thành Lập Hình Chung
RIỆT ĐỘC QUÂN

Luật Sư Hermann, con trai của một Thượng nghị Sĩ, từng là cố vấn Biệt Động Quân Việt Nam Cộng Hòa, hiện là Cố vấn Thông Đốc WA, trong những năm qua đã thắng những vụ kiện hàng không Đới Hàn, Đài Loan, Trung Hoa. Xin xem tác phẩm "Death of Flight-007"

T tuổi già hay ít trẻ hơn trước?

Tiếp trang 5

thời) đầu. Va họ đang thức tỉnh, họ bắt đầu nói với mọi người rằng cái tuổi già đáng được chấp nhận (như nó đương nhiên là thế)?"

Trong cuốn này đặc biệt dễ gặp đến một sự kiện rằng dân cư của thị xã Laguna Woods chưa hề gọi Shirley Carroll O'Connor năm nay đã 87 tuổi bằng lời xưng hô là bà già bao giờ, vì bà ta là một nhân vật luôn luôn năng động và cùng Nhất là 18 tháng này, bà O'Connor lại xả vào việc tổ chức cho một phong trào có tên là End of Life Choices and Compassion in Dying. O'Connor tuyên bố: "Người nào rồi cũng có một thời gian kinh khủng ở cận cái chết, và cả nhân tôi còn thấy có những phương cách tốt hơn để tiếp cận sự chết... Người ta khi gần chết đều muốn có trong thời gian bình. Họ muốn chết với đầy đủ giá trị của riêng nó..." Thế O'Connor, bà thấy sao? Riêng cơ thể của bà mới già, còn "tinh thần tôi vẫn ở tuổi 20". Bà O'Connor nói vậy.

Từ những trường hợp cụ thể sống động vừa nêu trên, tác giả William H. Thomas nói về cái xã hội người già sống một cách hèn hèn hiện nay (Elderopia) bằng hai thí dụ như sau:

- Những hiệp hội người lớn tuổi ở địa phương (mà hầu hết các hội viên đều thực sự đã lớn tuổi) tích cực tuyển những học sinh thiếu niên trong vùng vào hàng ngũ của họ. Hoạt động này được đánh giá là tốt.
- Những tổ chức người già bảo vệ môi sinh ở địa phương (the local Elder Environmental Conservation Corps) thông báo trong buổi họp đầu tiên của họ rằng tất cả hội viên là các cháu chắt của hội viên quyết định cùng tham gia và cùng ăn uống ra chương trình hoạt động cho hội. *Số mới!*

*** Sai khác quan niệm**

là vì loài người tiến bộ.

Ngày xưa, cách đây trên dưới một thế kỷ rồi, Nguyễn Công Trứ nói về tuổi hưu trí của người tri thức theo mẫu mực cổ điển của xã hội Á Đông trong đoạn chốt của bài thơ Kê Sĩ đại khái như sau: "Bấy giờ mới tìm ông Hoàng Thước: Đạm bào chú tiểu đóng lịch thêch tiêu dao nơi hân cốc thanh sơn nào thơ nào rượu nào địch nào đàn dờ thích chỉ chắt đầy trong một túi Méc ơi hỡi, méc ơi chẳng hời ngàn cánh đời mà ngàn chuyện troc thanh."

Này này Sĩ mới hoàn danh."

Đến nay, xã hội chúng ta đang sống đầy đủ đổi thay quá nhiều so với xã hội của ông Nguyễn Công Trứ : nhất là đầy đủ về vật chất và đầy đủ về tinh thần. Bấy giờ, ở xã hội Mỹ, người ta đang vào giai đoạn đầy tuổi chính thức về hưu lên 67 tuổi thì tuổi bắt đầu già trung bình phải tăng ít nhất mười năm so với trước đây, tức tối thiểu phải ở mức 60.

- Tuổi thể chất, tuổi tinh thần: Bà Shelley Carroll O'Connor, 87 tuổi, tuyên bố là "tôi có già ở thể xác, chứ tinh thần tôi mới hầu như mới thôi" thì xem rằng bà quá có "giống mình" thật. Nhưng trên cái khung là sống vui và có ích với đời, nghĩa là thể chất lành hoạt bằng ngày và tinh thần lạc quan luôn sáng tạo thì ít nhất đây là con người có thể có một cuộc sống cân đối lành mạnh cho mọi lứa tuổi. Diễn giải như vậy xem ra dễ nghe hơn./

*** Hà Quân (gửi 13)**

"Bảo tồn & phát huy tiếng ... Mỹ"

Mad As A Hatter

Thành ngữ "mad as a hatter" nghĩa đen là "khùng (điên) như ông thợ làm nón (mũ)". Thợ làm nón thì có gì mà khùng?

Nón đây không phải là nón lá, mà là nón làm bằng làm bằng da thú, da cá, v.v. Da mấy con thú nhỏ rắn, cũng và khó may hơn da bò, nên người thợ phải thuộc đi cho mềm rồi mới may. Thời xưa, người ta thuộc da các con thú này bằng chất nitrát thủy ngân.

Ngày nay ai cũng biết thủy ngân là một chất độc, nhưng thời thế kỷ 18 điều này chưa ai biết. Hít hơi thủy ngân lâu ngày, người thợ bị nhiễm độc, hệ thần kinh bị hỏng. Giọng nói lè nhè, bước đi bị xiêu vẹo, và các bắp thịt của cơ thể người thợ ấy lâu lâu lên cơn giật giật. Trông từ bên ngoài thấy hiện tượng ấy, người ta bảo là hiện tượng như của một người điên.

Và từ đó mới có thành ngữ "mad as a hatter." Thành ngữ này bắt đầu dùng từ thế kỷ 19. Hiện tượng hệ thần kinh bị nhiễm độc thủy ngân cũng được các nhà khoa học khám phá ra vào đầu thế kỷ 19.

*** Và Quý Hạo Nhiên.**

CHUYỂN TIỀN NHANH

ABC Chuyển Tiền Nhanh

Hàn Hạnh Khai Trương Chi Nhánh Thứ 65 tại Hoa Kỳ Chủ Nhật 14/11/04

3818 S. Graham St #C Seattle, WA 98118

(Bên cạnh Tiệm Hoa Paradise of Flowers)

206-721-2070 hoặc 227-9849

Thân hạnh kính mời quý đồng lương đến giải tiền và thanh toán một lưu phố mới mở, đẹp và thanh lịch. (Đường rộng rãi)

(Địa điểm giải tiền uy tín, hợp pháp, tin nhiệm từ lâu năm do những người uy tín trên 20 năm qua tại Seattle quản lý)

Trong thời gian Khai Trương:

Gửi tiền bất cứ nơi nào tại Việt Nam \$2/100

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?

Tin vui cho những gia đình chưa có bảo hiểm sức khỏe vì: Thất nghiệp, Low Income, Tự làm riêng, Small Business, Mua Bảo hiểm không được.

Giải đáp cho gia đình bạn: IAB - Một Hội Đoàn "Tự Thiện" đang giúp đỡ đóng bảo trên 50 tiểu bang.

Hợp đơn xin ngay để được bảo hiểm FREE:

(Quý vị sẽ được hoàn tiền lại 100% sau 10 năm).

\$89.95

1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI - PPO PLAN

- * Quyền lợi bao gồm: Bác sĩ, bệnh viện, răng, mắt và mua thuốc.
- * Có 4,000 bệnh viện và các cơ sở trị liệu.
- * Được tự do chọn bệnh viện.
- * Có 400,000 Bác Sĩ, Nhà Sĩ chuyên khoa.
- * Được tự chọn Bác Sĩ.
- * Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền từ nạn.

Du lịch miễn qua Mỹ OK

Được warranty bởi 3 công ty bảo hiểm: Federal, National, American Public Insurance Company

VINA'S BOOKSTORE

Điện thoại miễn phí: **1 (800) 226-0401**

